Nikon





En

Es

Fr

Pt




# PROSTAFF 7

## Instruction manual / Manual de instrucciones / Manuel d’utilisation / Manual de instruções








# English

## CONTENTS

En Es Fr Pt

Thank you for purchasing the Nikon Laser Rangefinder PROSTAFF 7.

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.**

◯ Before using this product, read thoroughly the "Cautions before use" and instructions on correct usage accompanying the product.
◯ Keep this manual within reach for easy reference.
◯ Do not disassemble or repair this product by yourself, this may result in a serious problem.
A product that has been disassembled or repaired is not guaranteed by the manufacturer.

● Specifications and design are subject to change without notice.
● No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.
● NIKON VISION CO., LTD. reserves the right to change the contents described in these manuals at any time and without prior notice.



**Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems. Before using this product, read thoroughly the "Cautions before use" and instructions on correct usage accompanying the product. Keep this manual within reach for easy reference.**

**⚠WARNING**
This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

**⚠CAUTION**
This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

**SAFETY PRECAUTIONS (Laser)**
The Nikon Laser Rangefinder uses an invisible laser beam. Be sure to observe the following:

**⚠Warning**
- Do not depress the POWER ON/ Measurement button while looking into the optics from the objective side. Failure to do this may negatively affect or damage your eyes.
- Do not aim at the eye.
- Do not point the laser at people.
- Do not look at the laser with another optical instrument such as through lenses or binoculars, nor with the naked eye. This may result in damage to the eyes.
- When not measuring, please keep your fingers away from the POWER ON/Measurement button to avoid accidentally emitting the laser beam.
- When not in use for an extended period, please remove the battery from the body.
- Do not disassemble/remodel/repair the Nikon Laser Rangefinder. The emitting laser may be harmful to your health. A product that has been disassembled/remodeled/repaired is not guaranteed by the manufacturer.
- Keep the Nikon Laser Rangefinder out of reach of children when stored.
- If the Nikon Laser Rangefinder's body cover is damaged, or if it emits a strange sound due to dropping or some other cause, remove the battery immediately and stop using.

En






En Es Fr Pt

## SAFETY PRECAUTIONS (Monocular)

The Nikon Laser Rangefinder employs a monocular in its optical system in order to aim at the target. Be sure to observe the following:

### ⚠Warning

- Never look directly at the sun, an intense light or the laser beam when using the Nikon Laser Rangefinder.

### ⚠Cautions

- When not using the Nikon Laser Rangefinder, do not push the POWER ON/Measurement button.
- Do not use this product while walking. Failure to observe this may cause injury or malfunction as a result of walking into something, hitting others, falling or other accidents.
- Do not swing around by the strap. This may result in hitting others and cause injury.
- Do not place this product in an unstable place. Failure to observe this may result in falling or dropping and cause injury or malfunction.
- Keep the plastic bag used to wrap this product or other small parts out of reach of children.
- Prevent children from putting rubber eyecup or small parts, etc. into their mouths. If children swallow such parts, consult a doctor immediately.
- If using the rubber eyecup for a long period of time, some people may suffer skin inflammation. If any symptoms occur, stop using it and consult a doctor immediately.
- When carrying the Nikon Laser Rangefinder, store it in the soft case.
- If your Nikon Laser Rangefinder should fail to operate correctly, discontinue use immediately and consult with your local dealer for instructions on where to send it for repair.

## SAFETY PRECAUTIONS (Lithium battery)

If handled incorrectly, the battery may rupture and leak, corroding equipment and staining clothing. Be sure to observe the following:

- Install the battery with the + and – poles positioned correctly.
- The battery should be removed when exhausted or during extended periods of non-use.
- Do not short the end terminal of the battery chamber.
- Do not carry together with keys or coins in a pocket or bag, it may short and cause overheating.
- Do not expose the battery to water, or a flame. Never disassemble the battery.
- Do not charge the lithium battery.
- If liquid from a damaged battery comes into contact with clothing or skin, rinse immediately with plenty of water. If liquid from a damaged battery enters the eyes, rinse immediately with clean water, then consult a doctor.
- When disposing of the battery, follow your local area regulations.



## SAFETY PRECAUTIONS

### ⚠Cautions

- Although the Nikon Laser Rangefinder is waterproof, it is not designed for use underwater.
- Rain, water, sand and mud should be removed from the rangefinder body surface as soon as possible, using a soft, clean cloth.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in a car on a hot or sunny day, or near heat-generating equipment. This may damage or negatively affect it.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in direct sunlight. Ultraviolet rays and excessive heat may negatively affect or even damage the unit.
- If the Nikon Laser Rangefinder is exposed to sudden changes in temperature, water condensation may occur on lens surfaces. Do not use the product until the condensation has evaporated.

## CARE AND MAINTENANCE

### Lenses

- When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free brush.
- When removing stains or smudges like fingerprints from the lens surface, wipe the lenses very gently with a soft clean cotton cloth or quality oil-free lens tissue. Use a small quantity of pure alcohol (not denatured) to wipe stubborn smudges. Do not use velvet cloth or ordinary tissue, as it may scratch the lens surface. Once the cloth has been used for cleaning the body, it should not be used again for the lens surface.

### Main body

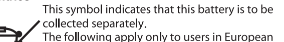
- Clean the body surface with a soft, clean cloth after blowing away dust with a blower* lightly. Do not use benzene, thinner, or other cleaners containing organic solvents.

* A blower is rubber cleaning equipment that blows air from a nozzle.

### Storage

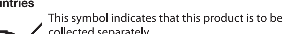
- Water condensation or mold may occur on the lens surface because of high humidity. Therefore, store the Nikon Laser Rangefinder in a cool, dry place.
  After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room temperature, then store in a cool, dry place.

**En Symbol for separate collection applicable in European countries**


This symbol indicates that this battery is to be collected separately.
The following apply only to users in European countries.
- This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

**En Symbol for separate collection applicable in European countries**




This symbol indicates that this product is to be collected separately.
The following apply only to users in European countries.
- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

En




## Key features

- Measureable range of actual distance:
  4.5-550 meters/5-600 yards
- High-quality 6x finder with multilayer coating
- Larger ocular for easy viewing
- Select from two measurement display modes, which can be easily switched
- Target priority switching system, which can be chosen according to the target, is employed
- Sustained pressing of the POWER ON/Measurement button enables continuous measurement function
- Automatic power shut-off (after approx. 8 sec. unoperated)
- Default to "Last Use" settings
- Waterproof design safe for use on rainy days (NOT designed for underwater usage)
- Invisible/Eyesafe EN/IEC Class 1M Laser

**The Nikon Laser Rangefinder uses an invisible laser beam for measuring. It measures the time the laser beam takes to travel from the rangefinder to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, as well as the color, surface finish, size, shape and other characteristics of the target.**

**The following conditions makes measuring easier:**

- Cloudy weather
- Bright-colored target
- Target with highly reflective surface
- Large-size target
- When laser incident angle to the target is close to 90 degrees

**Measurement may result in inaccuracy or failure in the following cases:**

- Target has small or slender reflective surface
- Target has diffusing reflective surface
- Target does not reflect the laser beam to the rangefinder
- Target has totally reflective surface (glass, mirror, etc.)
- Black target
- Target has stepped surface
- In snow, rain or fog
- Target measured through glass
- Reflective surface measured from diagonal direction
- Moving or vibrating target
- Obstacle cutting across in front of the target
- When measuring the surface of water



## Nomenclature/Composition




① Monocular objective lens/
Laser emission aperture
② Laser detector aperture
③ MODE button
④ POWER ON/Measurement button
⑤ 6x monocular eyepiece
⑥ Eyecup/Diopter adjustment ring
⑦ Diopter index
⑧ Strap eyelet
⑨ Battery chamber cover
⑩ Battery chamber cover "Open/Close" indication
⑪ Product number label
⑫ FDA information indication








NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040.10 AND 1040.11

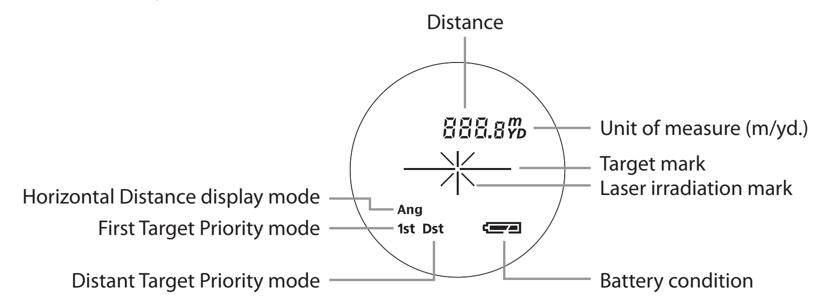
### Composition

| | |
|---|---|
| • Body ........ x1 | • Neckstrap ........ x1 |
| • Soft case ........ x1 | • Lithium battery (CR2) ..... x1 |





## Internal display



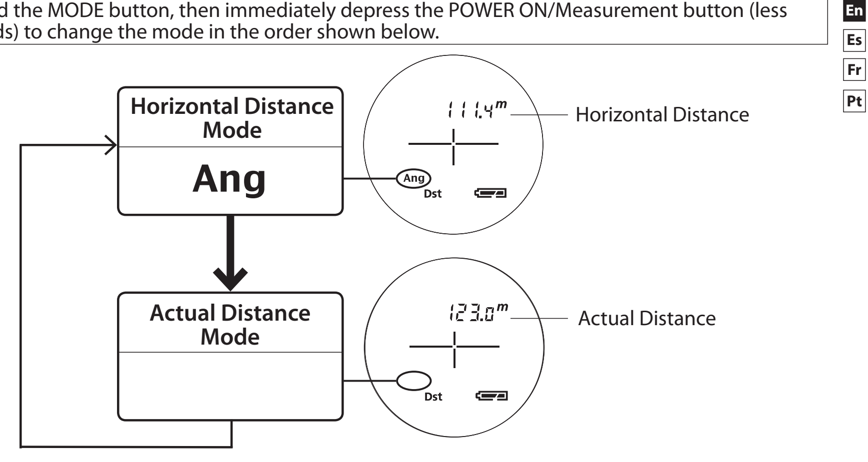

『—|—』 - Aim at the target you want to measure. Position the target at the center of the reticle.
『><』 - Appears while the laser is being irradiated for a measurement.
Remains present during single measurement. Blinks during continuous measurements.
Do not look into the objective lens while this mark is shown.
『⋮』 - Now measuring
『- - - -』 - "Failure to measure" or "Unable to measure"

* Usually, an LCD employs equal or lower magnification. However the LCD of this product is magnified by the high magnification of the eyepiece. Although this LCD was produced using the most advanced technology, it is impossible to eliminate dust completely. As a result, dust may be seen. It will not, however, affect measurement accuracy or safety during use.



## Measurement display mode

Press and hold the MODE button, then immediately depress the POWER ON/Measurement button (less than 2 seconds) to change the mode in the order shown below.




1. Turn on the power (Confirm the internal display is on).
2. Press and hold the MODE button, then immediately (less than 0.5 second) depress the POWER ON/Measurement button for less than 2 seconds.
3. Release your finger from the POWER ON/Measurement button to switch the Measurement display mode.

* If the buttons are not pressed in the correct order, switching will not take place.
* Switching the mode after measurement converts the results to the new mode.
* After the mode is set, measurements are performed in the new mode.

## Target priority mode

En
Es
Fr
Pt

This laser rangefinder employs the First Target Priority/Distant Target Priority switching system (Factory default setting is Distant Target Priority mode).

| Distant Target Priority mode ⌈Dst⌋ | ⇄ | First Target Priority mode ⌈1st⌋ |
|---|---|---|

1. Turn on the power (Confirm the internal display is on).
2. Press and hold the MODE button, then depress and hold the POWER ON/Measurement button within 0.5 second. Continue to press and hold both buttons (more than 2 seconds) until First Target Priority mode and Distant Target Priority mode are switched.
3. Release both buttons when the mode is switched.

* If the buttons are not pressed in the correct order, switching will not take place.
* If switching fails to take place, repeat Step 2.

[First Target Priority mode/Distant Target Priority mode]

When measuring overlapping subjects, First Target Priority mode displays the distance of the closest subject and Distant Target Priority mode displays that of the farthest subject.

## Distance display units

Measurement results are displayed in yards/meters. (Factory default setting is yard.)

| Yard [ **YD** ] | ⇄ | Meter [ **m** ] |
|---|---|---|

1. Turn on the power (Confirm the internal display is on).
2. Press and hold the MODE button for more than two seconds. When the display unit has been switched, release the button.
3. After the unit is set, results will be converted and displayed in the selected distance display unit.

## LED illumination

1. Turn on the power (Confirm the internal display is on).
2. By pressing the MODE button for less than 2 seconds, the LED illumination can be turned ON and OFF.

* Use the LED illumination when conditions are too dark to view the LCD panel.
* The LED illumination can also be turned off by turning the laser rangefinder's power off. In this case, the illumination will be off when the laser rangefinder's power is turned on again.



## Changing battery

En
Es
Fr
Pt

- **Type of battery:** 3V CR2 lithium battery x1
- **Battery remaining amount indicators**

* Battery condition mark in the internal display warns when the battery needs to be replaced.

| | |
|---|---|
| (full battery icon) | : Battery has enough power for use. |
| (battery icon) | : Battery level is getting low. Prepare to replace the battery. |
| (battery icon) | : Battery level is low. Battery should be replaced with a new one. |
| (empty battery icon) - flashing | : Battery is exhausted. After the indicator flashes three times, the laser rangefinder automatically powers off. Please replace the battery. |

1. **Open the battery chamber cover**
   Using the ball of the thumb, etc. in the recessed part of the battery chamber cover, rotate the cover in the direction toward the (mark) mark. It may not open easily due to its rubber packing for water resistance.
2. **Replace the old battery with a new one**
   Insert a new battery with the [+] and [-] correctly positioned following the "Battery installation" indication in the battery chamber. [+] pole should be towards the inside of the chamber. If the battery is not inserted correctly, the laser rangefinder will not operate.
3. **Close the battery chamber cover**
   Align the (mark) mark with the indicator ● and insert the battery chamber cover. Using the ball of the thumb, etc., turn the cover towards the (mark) mark. It may not close easily due to the rubber packing for water resistance, but continue to turn it all the way until it stops. Confirm that the cover is securely closed.

- **Battery life**

**Continuous operation:** Approx. 13,000 times (at approx. 20°C)
This figure may differ according to condition, temperature, and other factors such as target shape, color, etc. Use only as a guide.

* The battery supplied with this Laser Rangefinder is for operation checking. Due to natural electrical discharge, the life of this battery will likely be shorter than that noted above.
* If water enters the battery chamber due to submersion, dry the battery chamber well, then replace the battery.

En Es Fr Pt

**Caution — use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.**

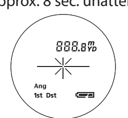
**1. Preparing**
Install a battery in the battery chamber. (See "Changing Battery")

**2. Rubber eyecup**
Both eyeglass wearers and non-wearers can use this rangefinder as it is.

**3. Diopter adjustment**
Adjust diopter to obtain a clear LCD indication in the viewfinder.
First, rotate the diopter adjustment ring counterclockwise until it comes to a complete stop. Next, press the POWER ON/Measurement button to turn on the power (Confirm the internal display is on). While looking through the eyepiece, rotate the diopter adjustment ring clockwise until the LCD comes into focus.
If you rotate the ring too much, rotate it counterclockwise substantially then adjust it again. If the diopter is not adjusted to correspond to your eyesight, you may not be able to correctly aim at your subject.

**4. Measuring**
Before measuring, be sure to confirm each mode (Measurement display mode/Target priority mode/Distance display unit) setting.
* Please refer to each section on how to set each mode.

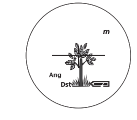
1. Turn on the power (Confirm the internal display is on).
(Automatic power shut-off after approx. 8 sec. unattended.)



Immediately after power-on (Initializing)

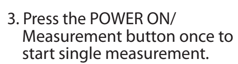
Stand-by

2. Aim at the target.
Position the target at the center of the reticle.

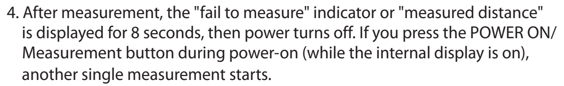


Target aiming

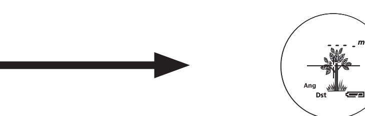
【Single measurement】



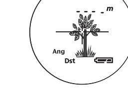
3. Press the POWER ON/ Measurement button once to start single measurement.



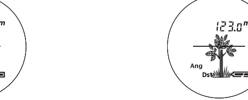
4. After measurement, the "fail to measure" indicator or "measured distance" is displayed for 8 seconds, then power turns off. If you press the POWER ON/ Measurement button during power-on (while the internal display is on), another single measurement starts.



Measuring



"Failure to measure" or "Unable to measure" distance

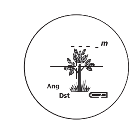


Displays the measured figure

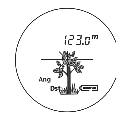
【Continuous measurement function】

3. Press and hold the POWER ON/Measurement button to start continuous measurement for approx. 8 seconds. The internal display shows "fail to measure" indicator and "measured distance" alternately.
* The laser irradiation mark blinks during the measurement.
* If you release your finger from the button, continuous measurement stops.

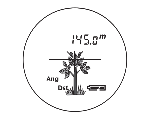
4. After continuous measurement, the results of final measurement (measured distance) is displayed for approx. 8 seconds, then power turns off.
If you press the POWER ON/Measurement button during power-on (while the internal display is on), another measurement starts.



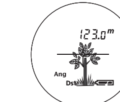
"Failure to measure" or "Unable to measure" distance

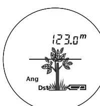


Displays the measured figure (Target 1)



Displays the measured figure (Target 2)





En Es Fr Pt

| | |
|---|---|
| Measurement system | |
| Measurement range | Distance: 4.5-550 meters/5-600 yards |
| Distance display (increment) | Every 0.1 m/yd. |
| Optical system | |
| Magnification (x) | 6 |
| Effective diameter of objective lens (mm) | ø21 |
| Angular field of view (real) (˚) | 7.5 |
| Eye relief (mm) | 18.3 |
| Exit pupil (mm) | ø3.5 |
| Diopter adjustment | ±4m$^{-1}$ |
| Others | |
| Operating temperature (˚C) | -10 — +50 |
| Power source | CR2 lithium battery x 1 (DC 3V)<br>Automatic power shut-off (after approx. 8 sec. unoperated) |
| Dimensions (L x H x W) (mm) | 113 x 70 x 39 |
| Weight (g) | Approx. 175 (without battery) |



| | |
|---|---|
| Structure | Body: Waterproof (maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes)*<br>(Battery chamber: Water resistant**) |
| Safety | Class 1M Laser Product (EN/IEC60825-1:2007)<br>Class I Laser Product (FDA/21 CFR Part 1040.10:1985) |
| EMC | FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/NZS, VCCI classB |
| Environment | RoHS, WEEE |
| Laser | |
| Class | EN/IEC Class 1M |
| Wavelength (nm) | 905 |
| Pulse duration (ns) | 12 |
| Output (W) | 15 |
| Beam divergence (mrad) | Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25 |
| Operating humidity (%RH) | 80 or less (without dew condensation) |

* **Waterproof models**
This Nikon Laser Rangefinder is waterproof, and will suffer no damage to the optical system nor observation if submerged or dropped in water to a maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes.
**The Nikon Laser Rangefinder offers the following advantages:**
- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage to internal functions.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

**Observe the following when using the Nikon Laser Rangefinder:**
- The unit is not a sealed structure, so it should not be operated nor held in running water.
- If any moisture is found on movable parts of this equipment, stop using it and wipe it off.

** The battery chamber is water resistant, not waterproof. Water may enter the device if the Rangefinder is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe out any moisture and allow time for the chamber to dry.

En Es Fr Pt

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EMC directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

This Nikon Laser Rangefinder is a basic rangefinder. Its results cannot be used as official evidence.






If your Nikon Laser Rangefinder should require repair, please contact your local dealer or the store where you purchased it. Before doing so, you are advised to consult the Troubleshooting/Repair Table below.

| Symptom | Check Points |
|---|---|
| Unit does not turn on<br>(LCD fails to illuminate) | ● Depress POWER ON/Measurement button. (near side, top of the body)<br>● Check the battery insertion<br>● Replace the battery with a new one. |
| Unable to measure the distance | ● Be sure that nothing, such as your finger or a strap, is blocking the laser emission aperture and laser detector aperture on the objective lens side.<br>● Be sure that the laser emission aperture and laser detector aperture on the objective lens side are clean. Clean them if necessary.<br>● Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam.<br>● Replace the battery with a new one. |
| [- - -] (“Cannot measure”) appears | ● Be sure to hold the unit steady while measuring.<br>● Be sure the target is within measurement range<br>Measurement range: 4.5-550m/5-600 yards |
| Closer target, located inside the measurement range, cannot be measured | ● Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target. |
| Target beyond a certain distance cannot be measured | ● Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target. |
| Measurement result is unstable | ● Replace the battery with a new one.<br>● Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam.<br>● Be sure to hold the unit steady while measuring.<br>● Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target. |

| Symptom | Check Points |
|---|---|
| Incorrect result is displayed | ● Replace the battery with a new one.<br>● Be sure that the target shape and condition are appropriate to reflect the laser beam.<br>● Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Laser Rangefinder and the target. |

If problems persist after consulting the Troubleshooting/Repair Table, please contact your local dealer to check/repair the equipment since a unit malfunction may have occurred. Never let anyone other than the official representative of the product manufacturer check or repair the Nikon Laser Rangefinder. Failure to follow this instruction could result in injury, or damage to the product.








# Español

## CONTENIDO

Muchas gracias por comprar el Nikon Laser Rangefinder PROSTAFF 7.

**La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas.**

○ Antes de utilizar el producto lea atentamente las "Precauciones antes del uso" y las instrucciones de uso correcto que acompañan al producto.
○ Tenga a mano este manual para consultarlo cuando lo precise.
○ No desmonte ni repare este producto usted mismo, puede provocar algún problema grave. Un producto que haya sido desmontado o reparado pierde la garantía del fabricante.

● Las especificaciones y el diseño pueden cambiar sin aviso previo.
● Queda prohibida la reproducción total o parcial (excepto para citas breves en artículos o revisiones de evaluación) de este manual en cualquier forma sin la autorización previa por escrito de NIKON VISION CO., LTD.
● NIKON VISION CO., LTD. se reserva el derecho a modificar el contenido explicado en estos manuales en cualquier momento y sin aviso previo.



**Respete estrictamente las orientaciones siguientes para utilizar correctamente el equipo y evitar accidentes que podrían ser peligrosos. Antes de utilizar el producto lea atentamente las "Precauciones antes del uso" y las instrucciones de uso correcto que acompañan al producto. Tenga a mano este manual para consultarlo cuando lo precise.**

**⚠ADVERTENCIA**
Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta este punto puede provocar la muerte o heridas graves.

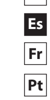
**⚠PRECAUCIÓN**
Esta indicación le advierte que cualquier utilización inadecuada que ignore el contenido aquí incluido puede provocar lesiones o pérdidas materiales.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Láser)

El Nikon Laser Rangefinder utiliza un haz láser invisible. Asegúrese de respetar lo siguiente:

**⚠Advertencia**

- No pulse el botón POWER ON/ Measurement (encendido/medición) mientras mira la óptica desde el lado del objetivo. Si lo hace sus ojos podrían verse afectados negativamente o lesionados.
- No apunte al ojo.
- No apunte a personas con el láser.
- No mire al láser con ningún otro instrumento óptico, por ejemplo a través de lentes o binoculares, ni tampoco directamente sin protección ocular. Si lo hace, su visión podría resultar dañada.
- Cuando no esté realizando mediciones, mantenga los dedos apartados del botón POWER ON/ Measurement (encendido/medición) para evitar la emisión accidental de un haz láser.
- Si no va a utilizarlo durante un período prolongado, retire la batería del cuerpo.
- No desmonte/remodele/repare el Nikon Laser Rangefinder. El láser emitido podría ser nocivo para su salud. Un producto que haya sido desmontado/remodelado/ reparado pierde la garantía del fabricante.
- Mantenga el Nikon Laser Rangefinder fuera del alcance de los niños cuando lo guarde.
- Si la carcasa del Nikon Laser Rangefinder está dañada o si emite un ruido raro después de una caída o por cualquier otra causa, retire la batería inmediatamente y deje de usarlo.








## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Monocular)

El Nikon Laser Rangefinder emplea un monocular en su sistema óptico para apuntar al objetivo. Asegúrese de respetar lo siguiente:

### ⚠Advertencia

- Nunca mire directamente al sol, a una luz intensa ni al haz láser cuando utilice el Nikon Laser Rangefinder.

### ⚠Precauciones

- Cuando no utilice el Nikon Laser Rangefinder, no pulse el botón POWER ON/Measurement (encendido/medición).
- No utilice este producto mientras camina. Si lo hace podría provocar lesiones o averías como resultado de tropiezos, golpes a otras personas, caídas u otros accidentes.
- No lo balancee con la correa. Podría golpear a alguien y herirle.
- No coloque este producto en un lugar inestable. No respetar esta indicación puede provocar una caída y causar lesiones o averías.
- Mantenga la bolsa de plástico utilizada para envolver el producto y las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.
- No permita que los niños se pongan las ojeras de goma, piezas pequeñas, etc. en la boca. Si un niño se traga alguna de estas piezas, consulte a un médico inmediatamente.
- Si utilizan las ojeras de goma durante mucho tiempo, algunas personas pueden notar una inflamación de la piel. Si presenta algún síntoma, deje de utilizarlas y consulte inmediatamente a un médico.
- Cuando transporte el Nikon Laser Rangefinder, guárdelo en el estuche flexible.
- Si su Nikon Laser Rangefinder cae o funciona incorrectamente, deje de usarlo de inmediato y consulte a su distribuidor local dónde debe enviarlo para su reparación.

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD (Batería de litio)

Si se maneja incorrectamente, la batería pueden romperse y sufrir fugas, corroyendo los equipos y manchando la ropa
Asegúrese de respetar lo siguiente:

- Monte la batería con los polos + y - orientados correctamente.
- La batería debe retirarse cuando está agotada o en períodos prolongados de no utilización.
- No cortocircuite el terminal del extremo de la cámara de la batería.
- No la lleve junto con llaves o monedas en un bolsillo o bolsa, podría cortocircuitarse y provocar un sobrecalentamiento.
- No exponga la batería al agua ni a llamas. Nunca desmonte la batería.
- No recargue la batería de litio.
- Si el líquido de una batería dañada entra en contacto con la ropa o la piel, enjuáguela inmediatamente con mucha agua. Si el líquido de una batería dañada va a parar a los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua limpia y consulte a un médico.
- Deseche la batería conforme a las regulaciones locales de su zona.



## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

### ⚠Precauciones

- Aunque el Nikon Laser Rangefinder es sumergible, no está diseñado para utilizarlo bajo el agua.
- Lluvia, agua, arena y barro deben eliminarse de la superficie del rangefinder lo antes posible, utilizando un paño suave y limpio.
- No deje el Nikon Laser Rangefinder en un coche estacionado en un día cálido o soleado, o cerca de un equipo que genere calor. Podría dañarlo o afectarle negativamente.
- No deje el Nikon Laser Rangefinder bajo la luz solar directa. Los rayos ultravioleta y el exceso de calor podrían afectar negativamente a la unidad e incluso dañarla.
- Si se expone el Nikon Laser Rangefinder a cambios de temperatura repentinos, puede condensarse agua en las superficies de las lentes. No utilice el producto hasta que la condensación se haya evaporado.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

### Lentes

- Limpie el polvo de la superficie de la lente con un cepillo sin aceite.
- Al eliminar manchas o residuos como marcas de dedos de la superficie de las lentes, límpielas muy suavemente con un paño de algodón suave y limpio o con un paño de limpieza de lentes de calidad sin aceite. Utilice una pequeña cantidad de alcohol puro (no desnaturalizado) para limpiar las manchas resistentes. No utilice trapos de terciopelo ni papel tisú común dado que pueden rayar las lentes. Si se ha utilizado un paño para limpiar el cuerpo no debe usarse para la superficie de la lente.

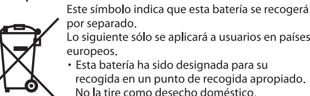
### Cuerpo principal

- Limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio después de eliminar suavemente el pelo con un soplador*. No utilice benceno, disolvente ni otros limpiadores con disolventes orgánicos.

* Un soplador es un equipo de para limpieza de goma que sopla aire por una boquilla.

### Almacenamiento

- En caso de humedad elevada puede aparecer condensación de agua o moho sobre la superficie de las lentes. Por tanto, guarde el Nikon Laser Rangefinder en un lugar fresco y seco.
  Después de usarlo en un día lluvioso o por la noche, séquelo a temperatura ambiente y guárdelo en un lugar fresco y seco.

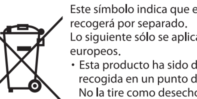


**Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos**

Este símbolo indica que esta batería se recogerá por separado.
Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta batería ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

**Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos**



Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado.
Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta producto ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

## Características clave

- Alcance medible de la distancia real:
  4,5-550 metros/5-600 yardas
- Visor de alta calidad de 6x con recubrimiento multicapa
- Ocular más grande para facilitar la visión
- Seleccione entre los dos modos de indicación de la medición, fácilmente conmutables
- Sistema de conmutación a prioridad del sujeto que puede elegirse en función del sujeto
- La pulsación mantenida del botón POWER ON/ Measurement (encendido/medición) habilita la función de medición continua
- Apagado automático (después de aprox. 8 s sin utilizar)
- Predeterminación a los ajustes "Usados en último lugar"
- Diseño impermeable que ofrece seguridad de utilización en días lluviosos (NO diseñado para utilizarlo bajo el agua)
- Láser invisible/seguro para la vista de clase 1M según EN/IEC

**El Nikon Laser Rangefinder utiliza un haz láser invisible para realizar la medición. Mide el tiempo que tarda el haz láser en ir desde el Rangefinder al objetivo y volver. La reflectividad láser y los resultados de medición pueden variar en función de las condiciones climáticas y ambientales, así como del color, acabado superficial, tamaño, forma y otras características del sujeto.**

**Las condiciones siguientes facilitan la medición:**
- Tiempo nublado
- Sujeto de colores brillantes
- Sujeto con superficie muy reflectantes
- Sujeto de gran tamaño
- Cuando el ángulo de incidencia del láser es cercano a 90 grados

**La medición puede resultar imprecisa o fallar en los casos siguientes:**
- Sujeto con una superficie reflectante pequeña o delgada
- Sujeto con una superficie reflectante difusora
- Sujeto que no refleja el haz láser hacia el Rangefinder
- Sujeto con una superficie totalmente reflectante (vidrio, espejo, etc.)
- Sujeto negro
- Sujeto con una superficie escalonada
- Nieve, lluvia o niebla
- Sujeto medido a través de vidrio
- Superficie reflectante medida en dirección diagonal
- Sujeto en movimiento o vibrante
- Obstáculo interpuesto delante del sujeto
- Al medir la superficie del agua



## Nomenclatura/Componentes




① Diafragma del objetivo monocular/ emisión láser
② Diafragma del detector láser
③ Botón MODE (modo)
④ Botón POWER ON/Measurement (encendido/medición)
⑤ Ocular monocular de 6x
⑥ Ojera/aro de ajuste de dioptrías
⑦ Índice de dioptrías
⑧ Argolla para correa
⑨ Tapa del compartimento de la batería
⑩ Indicación de tapa del compartimento de la batería "Abierta/Cerrada"
⑪ Etiqueta de número de producto
⑫ Indicación informativa de la FDA

**Nikon** PL71





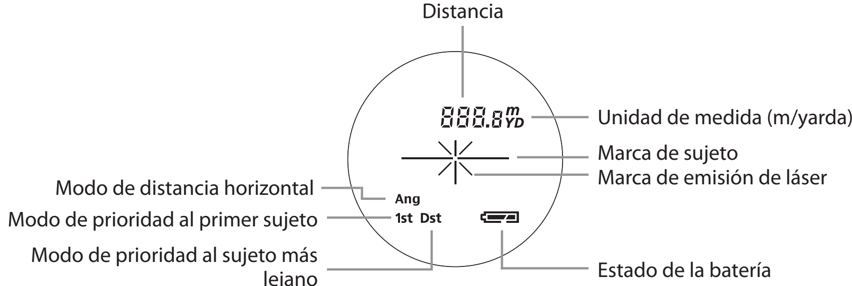


NIKON VISION CO., LTD.
3-25,Futaba 1-chome,Shinagawa-ku,Tokyo,Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040.10 AND 1040.11

### Componentes

- Cuerpo ................................ x1
- Funda blanda .................... x1
- Cinta de cuello ................. x1
- Batería de litio (CR2) ........ x1

## Pantalla interna




『┼』 - Apunte al sujeto que desea medir. Coloque el sujeto en el centro de la retícula.

『><』 - Aparece mientras se está emitiendo el láser para una medición.
Se mantiene presente al realizar una medición simple. Destella mientras se realizan mediciones continuas.
No mire a las lentes del objetivo mientras aparezca esta marca.

『⋮』 - Se está midiendo

『----』 - "Medición fallida" o "No se pudo medir"

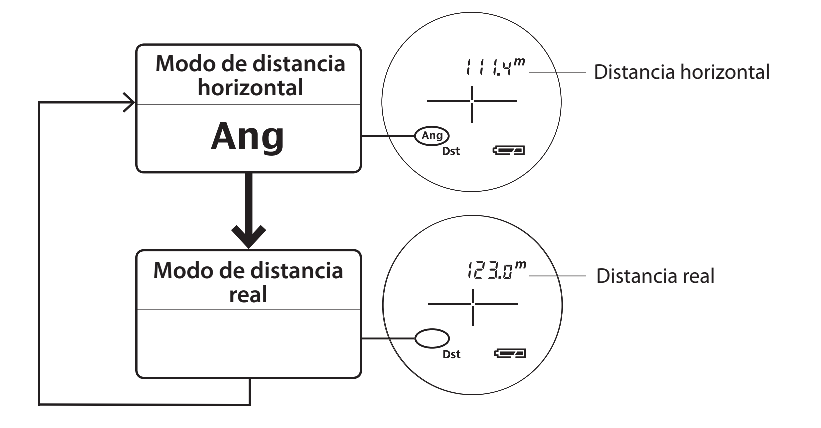
* Normalmente, un LCD aplica una ampliación igual o menor. No obstante, el LCD de este producto se amplía con la gran ampliación del ocular. Aunque este LCD se fabricó empleando la tecnología más avanzada, es imposible eliminar totalmente el polvo. Como resultado, puede verse polvo. No obstante, no afectará a la precisión de la medición ni a la seguridad de utilización.



## Modo de visualización de la medición




Mantenga pulsado el botón MODE y presione inmediatamente el botón POWER ON/Measurement (menos de dos segundos) para cambiar el modo en el orden mostrado a continuación.




1. Encienda el aparato (confirme que la pantalla interna está encendida).
2. Mantenga pulsado el botón MODE e inmediatamente (menos de medio segundo) presione el botón POWER ON/Measurement durante menos de dos segundos.
3. Suelte el botón POWER ON/Measurement para cambiar el modo de visualización de la medición.

* Si no se pulsan los botones en el orden correcto no se producirá la conmutación.
* Cambiar de modo después de la medición convierte los resultados al nuevo modo.
* Después de fijar el modo las mediciones se realizan según el nuevo modo.

## Modo de prioridad al sujeto

En Es Fr Pt

Este rangefinder láser aplica el sistema de conmutación Prioridad al primer sujeto/Prioridad al sujeto más lejano (el ajuste predeterminado de fábrica es el modo de Prioridad al sujeto más lejano).

Modo de prioridad al sujeto más lejano「Dst」 ⇄ Modo de prioridad al primer sujeto「1st」

1. Encienda el aparato (confirme que la pantalla interna está encendida).
2. Mantenga pulsado el botón MODE e inmediatamente mantenga presionado el botón POWER ON/ Measurement antes que pase medio segundo. Siga manteniendo pulsados ambos botones (más de dos segundos), hasta que conmuten el modo de Prioridad al primer sujeto y Prioridad al sujeto más lejano.
3. Suelte ambos botones cuando el modo haya cambiado.

* Si no se pulsan los botones en el orden correcto no se producirá la conmutación.
* Si no se produce la conmutación, repita el paso 2.

[Modo de Prioridad al primer sujeto/modo de Prioridad al sujeto más lejano]

Cuando se miden sujetos que se superponen, el modo de prioridad al sujeto más cercano muestra la distancia hasta el sujeto más próximo y el modo de prioridad al sujeto más lejano muestra la del sujeto que está más lejos.

## Unidades de indicación de la distancia

Los resultados de medición se indican en yardas/metros (el ajuste predeterminado de fábrica son las yardas).

Yarda [ YD ] ⇄ Metro [ m ]

1. Encienda el aparato (confirme que la pantalla interna está encendida).
2. Mantenga pulsado el botón MODE durante más de dos segundos. Cuando la unidad de visualización haya cambiado, suelte el botón.
3. Una vez fijada la unidad, los resultados se convertirán y visualizarán en la unidad de indicación de la distancia seleccionada.

## Iluminación LED

1. Encienda el aparato (confirme que la pantalla interna está encendida).
2. Pulsando el botón MODE durante menos de dos segundos puede encenderse y apagarse la iluminación LED.

* Use la iluminación LED cuando las condiciones sean demasiado oscuras para ver el panel LCD.
* La iluminación LED también puede apagarse apagando el rangefinder láser. En este caso, cuando se vuelva a encender el rangefinder láser la iluminación se encenderá de nuevo.



## Cambio de la batería




- **Tipo de batería:** 1 batería de litio CR2 de 3 V
- **Indicadores de la carga restante de la batería**

* La marca del estado de la batería en la pantalla interna le avisa cuando esta necesita ser sustituida.

: La batería tiene carga suficiente para usarla.

: El nivel de la batería se está quedando bajo. Prepárese para sustituir la batería.

: El nivel de la batería es bajo. Debe sustituirse la batería por una nueva.

destellante : La batería se ha agotado. El indicador destellará tres veces y el rangefinder láser se apagará automáticamente. Sustituya la batería.

1. **Abra la tapa del compartimento de la batería**
   Con la yema del pulgar, etc. en la parte hundida de la cámara de la tapa de la batería, gire la tapa en la dirección hacia la marca. No es fácil de abrir debido a su empaquetadura de goma de impermeabilidad.
2. **Sustituya la batería vieja por otra nueva**
   Coloque la nueva batería con los polos [+] y [-] bien orientados conforme a la indicación "Posición de la batería" del adhesivo del compartimento de la batería. El polo [+] debe estar hacia el interior de la cámara. Si no se inserta la batería correctamente, el rangefinder láser no funcionará.
3. **Cierre la tapa del compartimento de la batería**
   Alinee la marca con el indicador ● e inserte la tapa del compartimento de la batería. Con la yema del pulgar, etc., gire la tapa según hacia la marca. Puede que cueste de cerrar debido a la goma de la impermeabilización, pero siga girándola del todo hasta que haga tope. Compruebe que la tapa está cerrada firmemente.

- **Duración de la batería**
  **Funcionamiento continuo:** Aprox. 13.000 ciclos (a aprox. 20°C)
  Esta cifra puede variar en función del estado de la batería, la temperatura y otros factores como forma del sujeto, color, etc. Utilícela sólo como orientación.

* La batería suministrada con este rangefinder láser es para comprobar el funcionamiento. Debido a la descarga eléctrica natural, la duración de la batería será probablemente menor que la antes indicada.

* Si entra agua en el compartimiento de la batería debido a una inmersión, seque bien el compartimiento de la batería y cambie la batería.

En Es Fr Pt

**Precaución — La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas.**

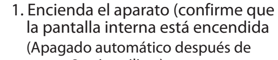
**1. Preparación**
Coloque una batería en el compartimento de la batería (consulte "Cambio de la batería").

**2. Ojera de goma**
Tanto quienes llevan gafas como quienes no lo hacen pueden usar este rangefinder directamente.

**3. Ajuste de dioptrías**
Ajuste las dioptrías para conseguir una indicación clara del LCD en el visor.
En primer lugar gire el aro de ajuste de dioptrías en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que llegue a su tope. A continuación pulse el botón POWER ON/Measurement para encender el aparato (confirme que la pantalla interna está encendida). Mire por el ocular y gire el aro de ajuste de dioptrías en el sentido de las agujas del reloj hasta que el LCD quede enfocado.
Si gira demasiado el aro, hágalo girar en sentido contrario al de las agujas del reloj y vuelva a ajustar.
Si no ajusta las dioptrías a su graduación, quizás no pueda enfocar correctamente su sujeto.

**4. Medición**
Antes de medir asegúrese de confirmar los ajustes de cada modo (Modo de indicación de la medición/Modo de prioridad al sujeto/Unidad de indicación de la distancia).

* Consulte en las correspondientes secciones cómo ajustar cada modo.



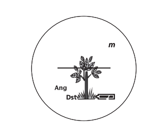
1. Encienda el aparato (confirme que la pantalla interna está encendida
(Apagado automático después de aprox. 8 s sin utilizar)

2. Apunte al sujeto.
Coloque el sujeto en el centro de la retícula.




Inmediatamente después del encendido (inicializando).

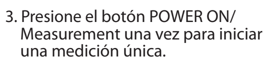
Espera




Apuntar al sujeto

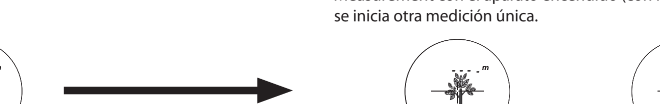


【Medición única】



3. Presione el botón POWER ON/ Measurement una vez para iniciar una medición única.

4. Después de la medición, se visualiza el indicador "no se pudo medir" o "distancia medida" y después se apaga. Si presiona el botón POWER ON/ Measurement con el aparato encendido (con la pantalla interna encendida), se inicia otra medición única.




Medición



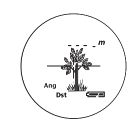
"Medición fallida" o "No se pudo medir" la distancia

Muestra la cifra medida

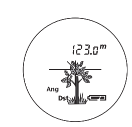
【Función de medición continua】

3. Mantenga pulsado el botón POWER ON/Measurement para empezar una medición continua de ocho segundos. La pantalla interna muestra alternativamente los indicadores "distancia" y "no se pudo medir".
* La marca de radiación láser destella durante la medición.
* Si levanta el dedo del botón la medición continua se detiene.

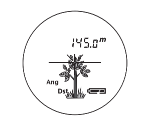
4. Después de la medición continua, se visualizan los resultados de la medición final (distancia medida) durante 8 segundos y después se apaga la corriente.
Si presiona el botón POWER ON/Measurement con el aparato encendido (con la pantalla interna encendida), se inicia otra medición.



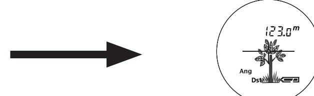
"Medición fallida" o "No se pudo medir" la distancia




Muestra la cifra medida (Sujeto 1).




Muestra la cifra medida (Sujeto 2).




En Es Fr Pt

| | |
|---|---|
| Sistema de medición | |
| Gama de medición | Distancia: 4,5-550 metros/5-600 yardas |
| Visualización de distancias (incremento) | Cada 0,1 m/yd. |
| Sistema óptico | |
| Aumento (x) | 6 |
| Diámetro efectivo del objetivo (mm) | ø21 |
| Campo de visión angular (real) (˚) | 7,5 |
| Relieve ocular (mm) | 18,3 |
| Pupila de salida (mm) | ø3,5 |
| Ajuste de dioptrías | ±4 $m^{-1}$ |
| Otros | |
| Temperatura de funcionamiento (˚C) | -10 — +50 |
| Fuente de alimentación | Batería de litio CR2 x 1 (3 Vcc)<br>Apagado automático (después de aprox. 8 s sin utilizar) |
| Dimensiones (L x Al x An) (mm) | 113 x 70 x 39 |
| Peso (g) | Aprox. 175 (sin batería) |



| | |
|---|---|
| Estructura | Cuerpo: Impermeable (profundidad máxima de 1 m durante 10 minutos)*<br>(Compartimento de la batería: Resistente al agua**) |
| Seguridad | Producto Láser de Clase 1M (EN/IEC60825-1:2007)<br>Producto Láser de Clase I (FDA/21 CFR Parte 1040.10:1985) |
| CEM | FCC Parte15 Sub-ParteB clase B, UE: directiva CEM, AS/NZS, VCCI clase B |
| Medio ambiente | RoHS, WEEE |
| Láser | |
| Clase | EN/IEC Clase 1M |
| Longitud de onda (nm) | 905 |
| Duración del impulso (ns) | 12 |
| Salida (W) | 15 |
| Divergencia del haz (mrad) | Vertical: 1,8/Horizontal: 0,25 |
| Humedad de funcionamiento (% RH) | 80 o menos (sin condensación) |

*** Modelos impermeables**
El Nikon Laser Rangefinder es impermeable y su sistema óptico no sufrirá daños ni se verá perjudicada la observación si se sumerge o cae al agua a una profundidad máxima de 1 m durante un máximo de 10 minutos.
**El Nikon Laser Rangefinder ofrece las siguientes ventajas:**
- Puede usarse sin riesgo de daños para sus funciones internas en condiciones de gran humedad, polvo y lluvia.
- Diseño relleno de nitrógeno que lo hace resistente a la humedad y el enmohecimiento.

**Al utilizar el Nikon Laser Rangefinder respete lo siguiente:**
- La unidad no es una estructura sellada, por lo que no debe utilizarse ni mantenerse bajo agua en circulación.
- Si aparece humedad en las piezas móviles de ese equipo, deje de usarlo y séquelo.

** El compartimento de la batería es resistente al agua, no impermeable. Si se sumerge el Rangefinder en agua puede entrar agua en el dispositivo. Si entra agua en el compartimento de la batería, elimine toda la humedad y deje pasar un tiempo suficiente para que se seque.



Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:
(1) Este dispositivo no puede provocar interferencias peligrosas, y
(2) Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido evaluado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con la directiva sobre CEM de la UE. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, podría causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si el equipo provoca perturbaciones en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y volviendo a encender el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de televisión/radio experimentado.

Este aparato digital de Clase B cumple todos los requisitos de las Regulaciones Canadienses sobre Equipos que Provocan Interferencias.

Este Nikon Laser Rangefinder es un telémetro básico. Sus resultados no se pueden utilizar como prueba oficial.



# Solución de problemas/Reparación



Si su Nikon Laser Rangefinder precisara alguna reparación, póngase en contacto con su distribuidor local o con la tienda donde lo compró. Antes de hacerlo, le aconsejamos que consulte la Tabla de solución de problemas/reparación siguiente.

| Síntoma | Puntos que debe comprobar |
|---|---|
| La unidad no se enciende (el LCD no si ilumina) | ● Pulse el botón POWER ON/Measurement (encendido/medición) (lado cercano, parte superior del cuerpo)<br>● Compruebe la inserción de la batería<br>● Sustituya la batería vieja por otra nueva. |
| No es posible medir la distancia | ● Compruebe que no hay nada, como su dedo o una correa, que bloquee el diafragma de emisión del láser ni el detector del láser del lado del objetivo.<br>● Compruebe que el diafragma de emisión del láser y el detector del láser del lado del objetivo estén limpios. Límpielos si es necesario.<br>● Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser.<br>● Sustituya la batería vieja por otra nueva. |
| Aparece [- - -] (“No se puede medir”) | ● Asegúrese de mantener la unidad fija mientras está midiendo.<br>● Compruebe que el sujeto está dentro del rango de medición<br>Rango de medición: 4,5-550 m/5-600 yardas |
| Un sujeto cercano, situado dentro del rango de medición, no se puede medir | ● Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el Nikon Laser Rangefinder y el sujeto. |
| No puede medirse un objeto más allá de determinada distancia | ● Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el Nikon Laser Rangefinder y el sujeto. |
| El resultado de la medición es inestable | ● Sustituya la batería vieja por otra nueva.<br>● Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser.<br>● Asegúrese de mantener la unidad fija mientras está midiendo.<br>● Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el Nikon Laser Rangefinder y el sujeto. |



| Síntoma | Puntos que debe comprobar |
|---|---|
| Se visualiza un resultado incorrecto | ● Sustituya la batería vieja por otra nueva.<br>● Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser.<br>● Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el Nikon Laser Rangefinder y el sujeto. |

Si persisten los problemas después de consultar la Tabla de solución de problemas/Reparación, póngase en contacto con su distribuidor local para que revise/repare el equipo pues puede haberse producido una avería de la unidad. No deje que nadie distinto del representante oficial del fabricante del producto revise ni repare el Nikon Laser Rangefinder. No respetar esta indicación podría provocar lesiones o dañar el producto.









# Français

## SOMMAIRE

Merci d’avoir choisi le télémètre laser Nikon PROSTAFF 7.

**L'emploi de commandes, réglages ou procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.**

○ Avant d’utiliser l'appareil, lisez attentivement les « Précautions avant utilisation » et le mode d’emploi qui accompagnent l'appareil.
○ Conservez ces instructions à portée de main pour référence.
○ Ne démontez pas et ne réparez pas cet appareil vous-même, car ceci pourrait engendrer un problème sérieux.
La garantie constructeur ne s'applique pas aux produits qui ont été démontés ou réparés.

● Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
● Aucune reproduction totale ou partielle de ce manuel, sous quelque forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des revues ou magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.
● NIKON VISION CO., LTD. se réserve le droit de modifier le contenu de ces manuels à tout moment sans préavis.





**Respectez à la lettre les instructions suivantes pour une utilisation adéquate de votre matériel et pour éviter tout risque d'accident. Avant d’utiliser l'appareil, lisez attentivement les « Précautions avant utilisation » et le mode d’emploi qui accompagnent l'appareil. Conservez ces instructions à portée de main pour référence.**

**⚠ATTENTION**
Avertit du fait qu’un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

**⚠PRÉCAUTION**
Avertit du fait qu’un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par de sérieuses blessures ou des dégâts matériels.

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Laser)

Le télémètre laser Nikon comporte un faisceau laser invisible. Veillez à respecter ce qui suit :

**⚠Attention**

- N'appuyez pas sur le bouton POWER ON/Mesure pendant que vous regardez l'optique à partir du côté objectif. Sinon, vos yeux pourrait être affectés ou endommagés.
- Ne visez pas les yeux.
- Ne pointez pas le faisceau laser vers d'autres personnes.
- Ne regardez pas le faisceau laser avec un autre instrument optique, comme un objectif ou des jumelles, ni à l'œil nu. Ceci pourrait endommager vos yeux.
- Si vous n'effectuez pas de mesures, ne placez pas vos doigts à proximité du bouton POWER ON/Mesure pour éviter d'allumer le faisceau laser par accident.
- Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période de temps, veuillez retirer la pile.
- Ne pas démonter/modifier/réparer le télémètre laser Nikon. Le laser émetteur pourrait être nocif pour votre santé. La garantie constructeur ne s'applique pas aux produits qui ont été démontés/modifiés/réparés.
- Ne laissez pas le télémètre laser Nikon à la portée des enfants.
- Si le couvercle du boîtier du télémètre laser est endommagé, ou s'il émet un bruit étrange en raison d'une chute ou d'une autre cause, retirez immédiatement la pile et cessez d'utiliser l'appareil.








## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ (Objectif monoculaire)

Le système optique du télémètre aser Nikon comporte un objectif monoculaire pour viser la cible.
Veillez à respecter ce qui suit :

### ⚠Attention

- Ne regardez jamais directement le soleil, une lumière intense ou le faisceau laser, avec le télémètre laser Nikon.

### ⚠Précautions

- Si vous n'utilisez pas le télémètre laser Nikon, n'appuyez pas sur le bouton POWER ON/Mesure.
- N'utilisez pas l'appareil en marchant. Vous pourriez causer des blessures ou une panne en rencontrant un obstacle, en touchant d'autres personnes, en tombant ou par le biais d'autres types d'accidents.
- Ne le balancez pas par la bandoulière. Vous pourriez toucher et blesser d'autres personnes.
- Ne posez pas l'appareil dans des endroits instables. Ceci pourrait causer des chutes et créer des blessures ou des pannes.
- Ne laissez pas le sac en plastique qui a servi à emballer ce produit ou d'autres petites pièces à la portée des enfants.
- Empêchez les enfants de porter à la bouche les œilletons en caoutchouc ou d'autre petites pièces, etc. Si des enfants avalaient ce type de pièces, consultez immédiatement un médecin.
- Si vous utilisez les oeilletons en caoutchouc pendant une longue période de temps, ils peuvent provoquer une irritation cutanée. Arrêter d'utiliser l'appareil et consultez immédiatement un médecin si cela se produisait.
- Lorsque vous transportez le télémètre laser Nikon, veillez à le ranger dans sa housse.
- Si votre télémètre laser Nikon ne fonctionne pas correctement, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez votre revendeur local pour déterminer la destination de réparation.

## PRECAUTIONS DE SECURITE (Pile au lithium)

Si elle n'est pas convenablement manipulée, la pile peut se rompre et fuir, provoquant la corrosion de l'appareil et des taches sur les vêtements.

Veillez à respecter ce qui suit :

- Installez la pile manière à ce que les pôles + et - soient correctement positionnés.
- La pile doit être retirée quand elle est déchargée et suite à toute longue période de non-utilisation.
- Ne court-circuitez pas les contacts du compartiment à pile.
- Ne la transportez pas à proximité de clefs ou de pièces dans une poche ou un sac, il pourrait y avoir un court-circuit et une surchauffe.
- N'exposez pas la pile à l'eau ou aux flammes. Ne démontez jamais la pile.
- Ne rechargez jamais le pile au lithium.
- Si du liquide provenant d'une pile endommagée venait à entrer en contact avec un vêtement ou de la peau, rincez immédiatement à l'eau claire. Si du liquide provenant d'une pile endommagée entrait en contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin.
- Lorsque vous jetez la pile, conformez-vous aux lois de recyclage locales.



## PRECAUTIONS DE SECURITE

### ⚠Précautions

- Bien que le télémètre laser Nikon soit étanche, il n'est pas conçu pour être utilisé sous l'eau.
- La pluie, l'eau, le sable et la boue doivent être retirés de la surface du boîtier du télémètre dès que possible au moyen d'un chiffon doux et propre.
- Ne laissez pas le télémètre laser dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur. Cela pourrait l'endommager ou affecter son fonctionnement.
- Ne laissez pas le télémètre laser Nikon à la lumière directe du soleil. Les rayons UV et la chaleur excessive peuvent affecter son fonctionnement, voire l'endommager.
- En cas de changement de température brutal, de l'eau peut se condenser sur la surface des lentilles du télémètre laser Nikon. N'utilisez pas l'appareil tant que la condensation n'a pas disparu.

## SOINS ET ENTRETIEN

### Lentilles

- Servez-vous d'un pinceau doux non gras pour dépoussiérer la surface des lentilles.
- Pour l'élimination de taches ou saletés comme les traces de doigts de la surface des lentilles, essuyez doucement avec un chiffon doux et propre ou du papier pour lentilles non gras de bonne qualité. Un peu d'alcool pur (non dénaturé) peut être utilisé pour éliminer les taches tenaces. L'emploi de velours ou d'un mouchoir en papier n'est pas recommandé, parce qu'ils pourraient rayer la surface des lentilles. Un chiffon utilisé pour nettoyer le boîtier ne doit pas être réutilisé sur la surface des lentilles.

### Boîtier principal

- Nettoyez le corps avec un chiffon doux et propre après avoir retiré soigneusement les poussières avec un soufflet*. N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni d'autres produits nettoyants contenant des agents organiques.

* Un soufflet est un élément de nettoyage en caoutchouc qui souffle de l'air par une petite buse.

### Stockage

- De la condensation ou des moisissures peuvent se former sur la surface des lentilles en cas de forte humidité. Pour cette raison, rangez le télémètre laser Nikon dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez le sécher entièrement à température ambiante avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

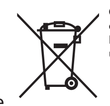
**Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens**



Ce symbole indique que cette batterie doit être collectée séparément.
Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Cette batterie doit être jetée séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d' informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

**Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens**



Ce symbole indique que ce produit doit être collectée séparément.
Les mesures suivantes concernent uniquement les utilisateurs européens.

- Ce produit doit être jetée séparément dans un point de collecte approprié. Ne la jetez pas dans une poubelle réservée aux ordures ménagères.
- Pour plus d' informations, contactez le détaillant ou les autorités locales responsables de la gestion des ordures.

## Caractéristiques principales

- Plage de mesure de distance réelle :
  4,5-550 mètres / 5-600 yards
- Télémètre 6x de qualité supérieure avec traitements multicouches
- Oculaire plus grand pour une lecture simplifiée
- Deux modes d'affichage de mesure disponibles, facilement permutables
- Quatre modes d'affichage de mesure disponibles, facilement permutables
- On utilise un système de basculement de priorité de cible, qui peut être choisi selon la cible
- Une pression continue sur le bouton POWER ON / Mesure active la fonction de mesure en continu
- Arrêt automatique (après environ 8 secondes de non-utilisation)
- Réglage par défaut sur « Dernière utilisation ».
- Conception étanche, idéale pour les jours de pluie (N'EST PAS adapté à une utilisation sous l'eau)
- Laser EN/IEC de Classe 1M, invisible et sans danger pour les yeux

**Le télémètre laser Nikon utilise un faisceau laser invisible pour effectuer la mesure. Il mesure le temps nécessaire au faisceau laser pour effectuer un aller-retour entre le télémètre et la cible. La réflectivité du laser et les résultats de mesure dépendent des conditions environnementales et climatiques, ainsi que de la couleur, de la finition de surface, de la taille, de la forme et d'autres caractéristiques de la cible.**

**Les conditions suivantes facilitent les mesures :**

- Temps couvert
- Cible de couleur vive
- Cible à surface très réfléchissante
- Cible de grande taille
- Angle d'incidence du laser sur la cible proche de 90 degrés

**Les mesures prises dans les cas suivants peuvent s'avérer imprécises ou erronées :**

- La cible a une surface réfléchissante étroite ou de petite taille
- La cible a une surface réfléchissante diffuse
- La cible ne réfléchit pas le rayon laser au télémètre
- La cible a une surface totalement réfléchissante (verre, miroir, etc...)
- Cible noire
- La cible a une surface étagée
- Temps de neige, pluie ou brouillard
- La cible est visée à travers un verre
- La surface réfléchissante est visée de biais
- La cible bouge ou vibre
- Un obstacle se déplace devant la cible
- La cible est un plan d'eau



## Nomenclature/Composition

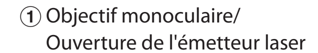



### Composition

- Boîtier ............................ x1
- Housse .......................... x1
- Bandoulière .................. x1
- Pile au lithium (CR2) ... x1



① Objectif monoculaire/ Ouverture de l'émetteur laser
② Ouverture du détecteur laser
③ Bouton MODE
④ Bouton POWER ON/Mesure
⑤ Oculaire monoculaire 6x
⑥ Œilleton/Bague de réglage dioptrique
⑦ Index dioptrique
⑧ Œillet pour courroie
⑨ Couvercle du logement des piles
⑩ Indication « Ouvert/Fermé » pour le couvercle du logement des piles
⑪ Étiquette de référence du produit
⑫ Indications pour la FDA







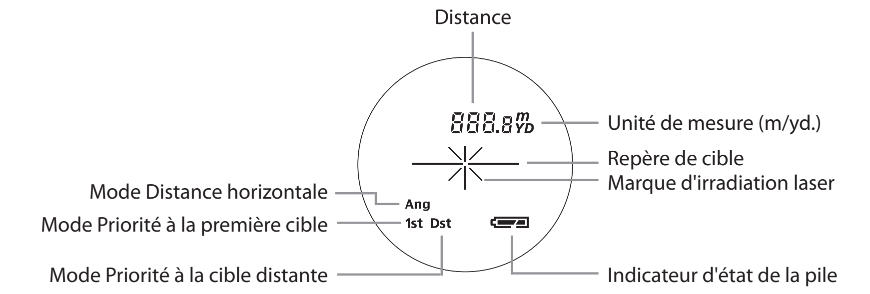



NIKON VISION CO., LTD.
3-25,Futaba 1-chome,Shinagawa-ku,Tokyo,Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040.10 AND 1040.11




## Écran interne






『—|—』 - Visez la cible que vous souhaitez mesurer. Positionnez la cible au centre du réticule.
『><』 - S'affiche lorsque le laser est utilisé pour une mesure.
Reste affiché pendant une mesure unique. Clignote lors de mesures en continu.
Ne regardez pas dans l'objectif lorsque ce symbole est affiché.
『 ⁝ 』 - Mesure en cours
『- - - -』 - « Échec de la mesure » ou « mesure de distance impossible »

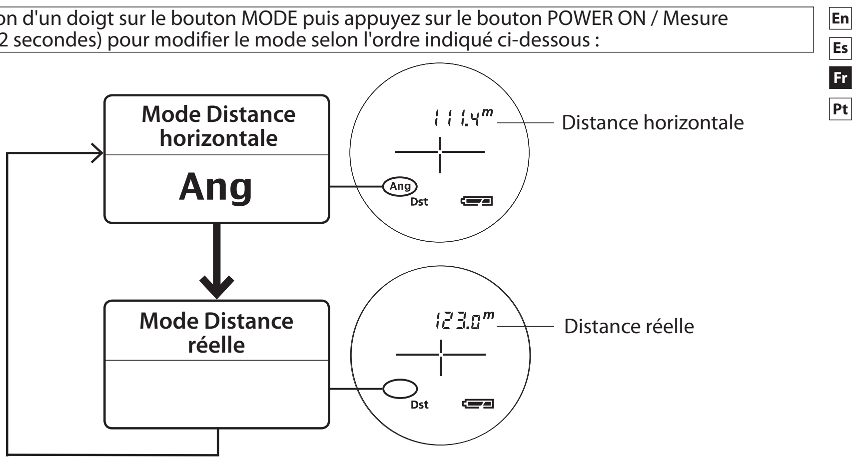
* Un LCD emploie généralement un grossissement égal ou inférieur. Cependant, le LCD de ce produit est grossit par le grossissement de l'oculaire. Bien que l'écran LCD ait été fabriqué grâce à la technologie la plus avancée, il est impossible d'éliminer toutes les poussières. Et il est donc possible d'observer de la poussière. Cependant, elle n'affectera pas la précision de la mesure ou la sécurité pendant la mesure.



## Mode d'affichage de mesure



Maintenez la pression d'un doigt sur le bouton MODE puis appuyez sur le bouton POWER ON / Mesure (pendant moins de 2 secondes) pour modifier le mode selon l'ordre indiqué ci-dessous :




1. Mettez l'appareil sous tension (vérifiez que l'écran interne est allumé).
2. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton MODE, puis immédiatement (moins de 0,5 seconde) appuyez sur le bouton POWER ON/ Mesure depuis moins de 2 secondes.
3. Relâchez le bouton POWER ON/Mesure pour changer de mode d'affichage de mesure.

* Si vous n'appuyez pas sur les boutons dans l'ordre prescrit, le changement de mode n'aura pas lieu.
* Changer de mode après la mesure convertit les résultats dans le nouveau mode.
* Après avoir choisi un mode, les mesures sont effectuées dans le mode adopté.

## Mode priorité à la cible

Ce télémètre laser utilise le système de commutation Priorité à la première cible / Priorité à la cible distante (Le réglage par défaut est le mode Priorité à la cible Distante).




1. Mettez l'appareil sous tension (vérifiez que l'écran interne est allumé).
2. Maintenez la pression d'un doigt sur le bouton MODE puis appuyez sur le bouton POWER ON / Mesure dans la demi-seconde qui suit et maintenez la pression. Maintenez toujours la pression sur ces deux boutons (plus de 2 secondes) jusqu'à ce que le mode Priorité à la cible proche soit remplacé par le mode Priorité à la cible distante ou inversement.
3. Relâchez les deux boutons une fois que le mode a été sélectionné.

* Si vous n'appuyez pas sur les boutons dans l'ordre prescrit, le changement de mode n'a pas lieu.
* Si le passage d'un mode à l'autre échoue, répétez à partir de 2.

[Priorité à la première cible / Priorité à la cible distante]

Lorsque vous mesurez des sujets superposés, le mode Priorité à la première cible permet d'afficher la distance au sujet le plus proche, alors que le mode Priorité à la cible distante permet d'afficher la distance au sujet le plus éloigné.

## Unités d'affichage de distance

Les résultats de mesure sont affichés en yards/mètres.
(Le réglage par défaut est le yard.)

Yard [ YD ] ⇄ Mètre [ m ]

1. Mettez l'appareil sous tension (vérifiez que l'écran interne est allumé).
2. Maintenez la pression d'un doigt sur le bouton MODE pendant plus de 2 secondes. Lorsque la nouvelle unité d'affichage est adoptée, relâchez la pression sur le bouton.
3. Après adoption d'une unité d'affichage, les résultats sont convertis et affichés dans l'unité choisie.

## Système d'éclairage DEL

1. Mettez l'appareil sous tension (vérifiez que l'écran interne est allumé).
2. On peut activer ou désactiver l'éclairage par DEL en appuyant sur le bouton MODE pendant moins de 2 secondes.

* Utilisez l'éclairage DEL si les conditions sont trop sombres pour voir l'écran LCD.
* On peut aussi éteindre l'éclairage par DEL en éteignant le télémètre laser. Dans ce cas-là, l'éclairage sera désactivé lorsqu'on rallumera le télémètre laser.



## Remplacement de la pile







- **Type de pile :** Pile au lithium 3V CR2 x1
- **Indicateurs de charge de pile**

* La marque d'état de la pile indique la nécessité de remplacer la pile sur l'écran interne.

: Charge suffisante pour le fonctionnement.

: Le niveau de charge de la pile devient faible. Préparez-vous à remplacer la pile.

: Le niveau de charge de la pile est faible. La pile doit être remplacée.

clignotant : La pile est usée. L'indicateur clignote trois fois puis le télémètre laser s'éteint automatiquement. Veuillez remplacer la pile.

1. **Ouvrez le couvercle du logement de la pile**
   À l'aide de la partie charnue du pouce ou d'une pièce de monnaie encastrée dans la rainure du logement des piles, faites tourner le couvercle vers la marque . Il peut ne pas s'ouvrir facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau.
2. **Remplacez la pile usagée par une pile neuve**
   Installez la pile neuve en respectant la polarité [+] et [-] de l'indication « Installation de pile » gravée dans le logement de la pile. Le pôle [+] doit se trouver vers l'intérieur du logement. Si la pile n'est pas positionnée correctement, le télémètre laser ne fonctionnera pas.
3. **Fermez le couvercle du logement de la pile**
   Alignez la marque avec l'indicateur ● et insérez le couvercle du logement des piles. À l'aide de la partie charnue du pouce, etc., faites tourner le couvercle vers la marque . Il est possible qu'il ne se ferme pas facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau. Ne cessez pas de tourner jusqu'à l'arrêt du couvercle. Vérifiez que le couvercle est bien fermé.

- **Durée de vie de la pile**

**Fonctionnement continu :** Environ 13.000 fois (à environ 20°C)
Cette valeur peut varier selon la température et d'autres facteurs tels que forme, couleur, etc. de la cible. Utiliser uniquement comme indication.

* La pile fournie avec ce télémètre laser sert à en vérifier le fonctionnement. A cause de la décharge naturelle, la durée de vie de la pile sera probablement plus courte que la valeur ci-dessus.

* Si de l'eau rentrait dans le compartiment suite à une immersion, séchez bien le logement de la pile, et remplacez la pile.

**Attention — L'emploi de commandes, réglages ou procédures autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.**

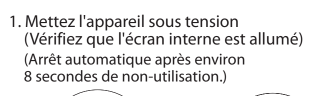
**1. Préparation**
Installez une pile dans le logement prévu à cet effet. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile ».)

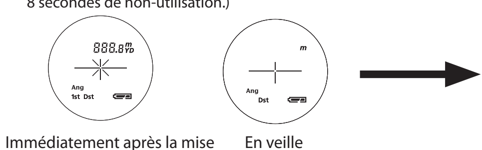
**2. Œilleton en caoutchouc**
Ce télémètre peut être utilisé par des personnes qui portent des lunettes, ou pas.

**3. Correction dioptrique**
Réglez la correction dioptrique pour obtenir une image nette sur l'écran LCD.
Tournez d'abord la bague de réglage dioptrique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit totalement en butée. Ensuite, appuyez sur le bouton POWER ON / Mesure pour allumer l'appareil (Vérifiez que l'écran interne est allumé). Tout en regardant dans l'oculaire, tournez la bague de réglage dioptrique dans le sens horaire jusqu'à ce que l'affichage soit net.
Si vous tournez trop la bague, tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de manière significative, puis réajustez.
Si la correction dioptrique ne correspond pas à votre vue, vous aurez des difficultés à effectuer la mise au point sur le sujet.

**4. Mesure**
Avant d'effectuer une mesure, veillez à confirmer chaque paramètre du mode (Mode d'affichage de mesure / Mode priorité à la cible / Unités d'affichage de distance).
* Veuillez consulter chaque section pour définir chacun des modes.

1. Mettez l'appareil sous tension
(Vérifiez que l'écran interne est allumé)
(Arrêt automatique après environ
8 secondes de non-utilisation.)

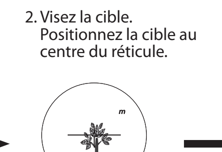


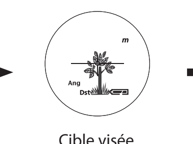



Immédiatement après la mise sous tension (Initialisation)

En veille

2. Visez la cible.
Positionnez la cible au centre du réticule.



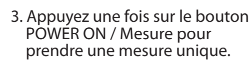



Cible visée

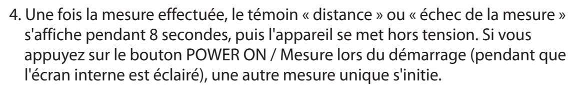


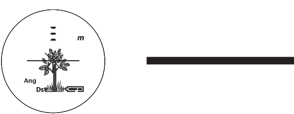
【Mesure unique】

3. Appuyez une fois sur le bouton POWER ON / Mesure pour prendre une mesure unique.



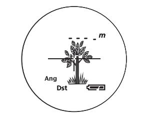
4. Une fois la mesure effectuée, le témoin « distance » ou « échec de la mesure » s'affiche pendant 8 secondes, puis l'appareil se met hors tension. Si vous appuyez sur le bouton POWER ON / Mesure lors du démarrage (pendant que l'écran interne est éclairé), une autre mesure unique s'initie.

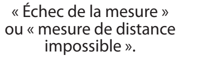




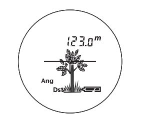



Mesure



« Échec de la mesure » ou « mesure de distance impossible ».

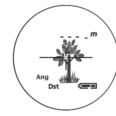



Affiche les résultats mesurés.

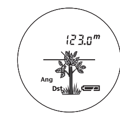
【Fonction de mesure en continu】

3. Appuyez et maintenez le bouton POWER ON / Mesure pendant environ 8 secondes pour prendre une mesure continue. L'écran interne affiche les témoins clignotants « échec de la mesure » ou « distance mesurée ».
* La marque d'irradiation laser clignote pendant la mesure.
* Quand vous relâchez la pression sur le bouton, la mesure en continu s'arrête.

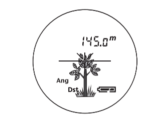
4. Suite à une mesure en continu, les résultats de la mesure finale (distance mesurée) s'affiche pendant environ 8 secondes, puis l'appareil s'éteint.
Si vous appuyez sur le bouton POWER ON / Mesure lors du démarrage (pendant que l'écran interne est éclairé), une autre mesure unique s'initie.



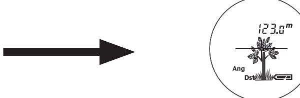

« Échec de la mesure » ou « mesure de distance impossible ».




Affiche les résultats mesurés (Cible 1)




Affiche les résultats mesurés (Cible 2)



En
Es
Fr
Pt

| | |
|---|---|
| Système de mesure | |
| Plage de mesure | Distance : 4,5-550 mètres / 5-600 yards |
| Affichage de distance (incrément) | 0,1 m/yd. |
| Système optique | |
| Grossissement (x) | 6 |
| Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm) | ø21 |
| Champ angulaire (réel) (°) | 7,5 |
| Dégagement oculaire (mm) | 18,3 |
| Pupille de sortie (mm) | ø3,5 |
| Correction dioptrique | ±4m$^{-1}$ |
| Autres | |
| Température de fonctionnement (˚C) | -10 — +50 |
| Alimentation | 1 pile CR2 au lithium (3V CC)<br>Arrêt automatique (après environ 8 secondes de non-utilisation) |
| Dimensions (L x H x l) (mm) | 113 x 70 x 39 |
| Poids (g) | Environ 175 (sans la pile) |



| | |
|---|---|
| Structure | Boîtier : Étanche (peut être immergé dans un mètre d'eau pendant 10 minutes)*<br>(Logement de la pile : Étanche à l'eau**) |
| Sécurité | Produit Laser Classe 1M (EN/IEC60825-1:2007)<br>Produit Laser Classe I (FDA/21 CFR Partie 1040.10:1985) |
| EMC | FCC Chapitre15 Sous-PartieB classe B, directive EU:EMC, AS/NZS, VCCI classe B |
| Environnement | RoHS, WEEE |
| Laser | |
| Classe | Classe 1 M EN/IEC |
| Longueur d'onde (nm) | 905 |
| Durée d'impulsion (ns) | 12 |
| Puissance de sortie (W) | 15 |
| Divergence du faisceau (mrad) | Verticale : 1,8/Horizontale : 0,25 |
| Humidité ambiante de fonctionnement (%RH) | 80 ou moins (sans condensation) |

*** Modèles étanches**

Le télémètre laser Nikon est étanche et son système optique et d'observation ne subira pas de dégâts s'il est immergé ou tombe dans l'eau jusqu'à une profondeur maximale de 1 mètre et s'il n'y demeure pas plus de 10 minutes.

**Le télémètre laser Nikon offre les avantages suivants :**

- Peut être utilisé dans des conditions de forte humidité, poussière et pluie sans risque de dommage aux fonctions internes.
- Une conception avec remplissage d'azote le rend résistant à la condensation et aux moisissures.

**Observez les consignes suivantes lors de l'utilisation d'un télémètre laser Nikon :**

- L'appareil n'étant pas parfaitement étanche, il ne doit pas être placé ni être utilisé sous un courant d'eau.
- Si vous trouvez de l'humidité sur les parties mobiles de l'appareil, arrêtez de l'utiliser et essuyez-la.

** Le logement de la pile est protégé de l'eau, mais il n'est pas étanche. De l'eau peut pénétrer dans l'appareil si le télémètre est immergé. Dans ce cas, essuyez soigneusement le logement de la pile et attendez qu'il soit parfaitement sec.

En
Es
Fr
Pt

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles FCC. L'utilisation de cet appareil est soumise aux conditions suivantes :
(1) Cet appareil ne doit pas provoquer des brouillages nuisibles et
(2) Cet appareil doit s'accommoder des brouillages auxquels il est soumis, y compris les brouillages qui peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.

Après essais, les caractéristiques de cet appareil ont été jugées comme entrant dans les limites des dispositifs numériques de la classe B, telles que décrites à la Partie 15 des Règles FCC et de la directive EMC de l'UE. Ces limites ont été fixées dans le but d'apporter une protection raisonnable contre les brouillages des appareils domestiques. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques; s'il n'est pas installé conformément aux instructions, ces ondes peuvent perturber les radiocommunications. Toutefois, même en cas d'installation conforme aux instructions, il peut arriver qu'un brouillage se produise en raison des conditions particulières d'installation. Si cet appareil perturbe la réception des émissions de radio ou de télévision, ce dont on peut s'assurer en le mettant sous tension puis hors tension, l'utilisateur est invité à prendre les mesures correctives suivantes :
- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou changer son emplacement.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur de radio ou de télévision.
- Consulter le distributeur ou un technicien de radio / télévision expérimenté.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme canadienne relative aux équipements susceptibles de provoquer des brouillages.

Ce télémètre laser Nikon est un télémètre d'entrée de gamme. Ses résultats ne peuvent pas être utilisés comme preuve officielle.



## Guide de dépistage des pannes/Réparations



Si votre télémètre laser Nikon doit être réparé, consultez le revendeur local ou le magasin où vous l'avez acheté. Toutefois, avant toute chose, prenez connaissance du tableau dépistage des pannes/Réparations qui suit.

| Symptômes | Points à vérifier |
|---|---|
| L'appareil ne s'allume pas (l'écran LCD ne s'allume pas) | ● Appuyez sur le bouton POWER ON / Mesure. (Sur le côté, sur le haut du boîtier)<br>● Vérifiez l'insertion de la pile<br>● Remplacez la pile usagée par une pile neuve. |
| Impossible de mesure la distance | ● Veillez à ce qu'aucun obstacle (votre doigt ou une lanière) n'empêche la propagation du faisceau laser ni la réception par le détecteur.<br>● Assurez-vous que la fenêtre d'émission laser et le détecteur sont propres. Le cas échéant, nettoyez-les.<br>● Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser.<br>● Remplacez la pile usagée par une pile neuve. |
| L'indication [- - -] (« Mesure impossible ») apparaît | ● Veillez à ce que l'appareil soit stable pendant la mesure.<br>● Assurez-vous que la cible est dans les limites de portée de l'appareil Plage de mesure : 4,5-550m/5-600 yards |
| Une cible plus proche, située dans la plage de mesure, ne peut pas être mesurée. | ● Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre le télémètre laser Nikon et la cible. |
| Les cibles placées au-delà d'une certaine distance ne peuvent pas être mesurées. | ● Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre le télémètre laser Nikon et la cible. |
| Les résultats des mesures sont variables | ● Remplacez la pile usagée par une pile neuve.<br>● Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser.<br>● Veillez à ce que l'appareil soit stable pendant la mesure.<br>● Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre le télémètre laser Nikon et la cible. |





| Symptômes | Points à vérifier |
|---|---|
| Le résultat affiché est incorrect | ● Remplacez la pile usagée par une pile neuve.<br>● Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser.<br>● Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre le télémètre laser Nikon et la cible. |

Si le problème persiste après avoir consulté le tableau de dépistage des pannes/Réparations, prenez contact avec le revendeur pour qu'il vérifie ou répare l'appareil, car une panne s'est peut-être produite. Ne confiez à personne d'autre qu'un représentant agréé du fabricant, le soin de vérifier ou de réparer le télémètre laser Nikon. Faute de respecter cette consigne, vous vous exposez à des blessures ou à une défaillance de l'appareil.







# Português brasileiro

## CONTEÚDO

En
Es
Fr
Pt

Obrigado por comprar o Telêmetro a Laser PROSTAFF 7 da Nikon.

**O uso de controles e ajustes ou a execução de procedimentos que não aqueles especificados nestas instruções podem resultar em exposição a radiações perigosas.**

- ◯ Antes de usar este produto, leia cuidadosamente os "Cuidados antes do uso" e as instruções sobre o uso correto, que acompanham o produto.
- ◯ Mantenha este manual à mão para fácil consulta.
- ◯ Não desmonte ou repare este produto sem ajuda por um profissional, pois isto pode resultar em um problema sério.
  Um produto que foi desmontado ou reparado não está coberto pela garantia do fabricante.

- ● As especificações e o projeto estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.
- ● Não pode ser feita nenhuma reprodução deste manual, no todo ou em parte (exceto para breve citação em artigos ou análises críticas), sem autorização por escrito da NIKON VISION CO., LTD.
- ● A NIKON VISION CO., LTD. se reserve o direito de alterar o conteúdo descrito nesses manuais em qualquer altura e sem aviso prévio.





**Por favor, siga rigorosamente as orientações a seguir, para que possa usar o equipamento de forma adequada e evitar problemas potencialmente perigosos. Antes de usar este produto, leia atentamente os "Cuidados antes do uso" e as instruções sobre o uso correto, que acompanham o produto. Mantenha este manual à mão para fácil consulta.**

**⚠ADVERTÊNCIA**
Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em morte ou lesões sérias.

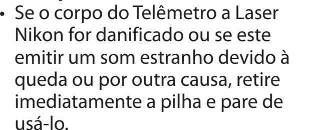
**⚠CUIDADO**
Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em lesões ou perdas materiais.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Laser)

O Telêmetro a Laser Nikon emite um raio laser invisível. Certifique-se de que observa o que segue:

**⚠Advertência**

- Não pressione o botão POWER ON/Medição enquanto estiver olhando para dentro da óptica do lado da objetiva. A falha em fazer isto é poder afetar negativamente ou danificar os olhos.
- Não dirija o raio laser para os olhos.
- Não aponte o raio às pessoas.
- Não olhe pelo laser usando para o efeito um outro instrumento óptico, como lentes ou binóculos, e nem com o olho desprotegido. Isso pode provocar lesões nos olhos.
- Se não estiver a medir, mantenha os seus dedos longe do botão POWER ON/Medição para evitar a emissão acidental do raio laser.
- Quando não estiver em uso por um período prolongado, retire a pilha do corpo.
- Não desmonte/reconstrua/repare o Telêmetro a Laser Nikon. O laser emitido pode ser prejudicial à sua saúde. Um produto que foi desmontado/reconstruído/reparado não está coberto pela garantia do fabricante.



- Mantenha o Telêmetro a Laser Nikon guardado fora do alcance de crianças.
- Se o corpo do Telêmetro a Laser Nikon for danificado ou se este emitir um som estranho devido à queda ou por outra causa, retire imediatamente a pilha e pare de usá-lo.




En
Es
Fr
Pt




## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Monóculo)

O Telêmetro a Laser Nikon usa um monóculo no seu sistema óptico de modo a mirar o alvo. Certifique-se de que observa o que segue:

### ⚠Advertência

- Nunca olhe diretamente diretamente para o sol ou para o raio laser, ao usar o telęmetro a Laser Nikon.

### ⚠Cuidados

- Quando não usar o Telêmetro a Laser Nikon, não pressione o botão POWER ON/Medição.
- Não use este produto ao caminhar. A falha em observar isto é poder causar lesão ou mau funcionamento como resultado de bater em algo, acertar outras pessoas, cair ou outros acidentes.
- Não balance pela alça. Isto pode fazer com que acerte outras pessoas e cause lesões.
- Não coloque este produto em local instável. A falha em observar isto pode resultar em que ele caia ou o deixe cair, provocando lesões ou mau funcionamento.
- Mantenha a bolsa plástica utilizada para embalar este produto ou outras peças pequenas fora do alcance de crianças.
- Evite que as crianças coloquem a viseira de borracha ou peças pequenas, etc. na boca. Se uma criança engolir estas peças, consulte imediatamente um médico.
- Se as viseiras de borracha forem usadas por um longo período de tempo, algumas pessoas podem sofrer inflamação da pele. Se ocorrer qualquer sintoma, consulte imediatamente um médico.
- Para transportar o Telêmetro a Laser Nikon, guarde-o no estojo macio.
- Se o seu Telêmetro a Laser Nikon não funcionar corretamente, interrompa imediatamente o seu uso e consulte o seu distribuidor local para instruções sobre para onde enviá-lo para reparação.

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA (Pilha de lítio)

Se manuseada incorretamente, a pilha pode romper-se e vazar, corroendo o equipamento e manchando roupas.
Certifique-se de que observa o que segue:

- Instale a pilha com os pólos + e – na posição correta.
- A pilha deve ser removida quando vazia ou durante longos períodos de não uso.
- Não provoque curto-circuito no terminal do compartimento da pilha.
- Não transporte junto com chaves ou moedas em um bolso ou bolsa, pois pode curto-circuitar ou provocar superaquecimento.
- Não exponha a pilha à água ou a chamas. Nunca desmonte a pilha.
- Não recarregue a pilha de lítio.
- Se o líquido de uma pilha danificada entrar em contato com o vestuário ou a pele, enxágue imediatamente com muita água. Se o líquido de pilhas danificadas entrar nos olhos, enxágue imediatamente com água limpa e, em seguida, consulte um médico.
- No descarte da pilha, siga os regulamentos da sua área local.



## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### ⚠Cuidados

- Embora o Telêmetro a Laser Nikon seja à prova d'água, ele não foi projetado para uso submerso.
- Chuva, água, areia e lama devem ser removidas da superfície do corpo do telêmetro assim que possível, usando-se um pano macio, limpo.
- Não deixe o Telêmetro a Laser Nikon no carro em um dia quente ou ensolarado, ou perto de equipamento gerador de calor. Isto pode danificá-lo ou afetá-lo de forma negativa.
- Não deixe o Telêmetro a Laser Nikon exposto à luz solar direta. Os raios ultravioleta e o calor excessivo podem afetá-lo negativamente ou até mesmo danificar a unidade.
- Se o Telêmetro a Laser Nikon for exposto a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação de água nas superfícies das lentes. Não use o produto enquanto a condensação não tiver evaporado.

## CUIDADOS E MANUTENÇÃO

### Lentes

- Ao remover a poeira da superfície da lente, use uma escova macia isenta de óleo.
- Ao remover manchas ou borrões como impressões digitais da superfície das lentes, limpe as lentes suavemente com um pano de algodão macio e limpo ou um papel de boa qualidade e isento de óleo para limpar lentes. Use uma pequena quantidade de álcool puro (não desnaturado) para limpar borrões resistentes. Não use panos de veludo ou de tecido comum, pois podem arranhar a superfície das lentes. Se o pano tiver sido usado para limpar o corpo, ele não deve ser usado novamente para a superfície da lente.

### Corpo principal

- Limpe a superfícies do corpo com um pano macio e limpo, depois de soprar ligeiramente a poeira com um soprador*. Não use benzeno, solvente ou outros agentes de limpeza que contenham solventes orgânicos.

* Um soprador é um equipamento de limpeza de borracha que sopra ar por um bocal.

### Armazenagem

- Pode ocorrer condensação da água ou bolor na superfície da lente devido à elevada umidade. Por isto, guarde o Telêmetro a Laser Nikon em local fresco e seco.
  Após o uso em um dia chuvoso ou à noite, limpe-o cuidadosamente à temperatura ambiente e guarde-o em local fresco e seco.

**Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus**



Este símbolo indica que esta pilha é para ser recolhida separadamente.
Esta norma aplica-se somente aos utilizadores nos países Europeus.

- Esta pilha foi designada para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contacto com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.



**Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus**



Este símbolo indica que esta pilha é para ser recolhida separadamente.
Esta norma aplica-se só para os utilizadores nos países Europeus.

- Esta produto está designado para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contacto com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.

## Principais características

- Distância real do alcance da medição:
  4,5-550 metros/5-600 jardas
- Sistema óptico 6x de alta qualidade com lentes com revestimento multi-camada
- Ocular maior para uma visualização mais fácil
- Selecione entre dois modos de exibição da medição, com comutação fácil entre os modos
- É utilizado um sistema de comutação da prioridade de alvo, podendo ser selecionado conforme o alvo
- Pressionando continuamente o botão POWER ON/Medição ativa a função de medição contínua
- Desligamento automático da energia (após aproximadamente 8 seg. sem uso)
- Default para ajustes "Último Uso"
- Desenho à prova de água, sendo seguro para uso em dias com chuva (NÃO projetado para uso submerso)
- Laser da classe 1M Invisível/Seguro para os olhos EN/IEC

**O Telêmetro a Laser Nikon emite um raio laser invisível para medição. Mede o tempo que o raio laser demora a percorrer a distância do telêmetro ao alvo e o inverso. Os resultados da refletividade e da medição podem variar de acordo com as condições climáticas e ambientais, bem como a cor, o acabamento da superfície, o tamanho, forma e outras características do alvo.**

**As seguintes condições facilitam a medição:**

- Tempo nublado
- Alvos de cores brilhantes
- Alvos com superfícies altamente refletivas
- Alvos de tamanho grande
- Com o ângulo de incidência do laser em relação ao alvo é aprox. 90 graus

**A medição pode resultar em inexatidão ou falha nos seguintes casos:**

- O alvo têm superfícies refletivas pequenas ou estreitas
- O alvo têm superfícies refletivas difusas
- O alvo não reflete o raio laser para o telêmetro
- O alvo tem uma superfície totalmente refletiva (vidro, espelho, etc.)
- O alvo é preto
- O alvo têm superfícies em degraus
- Com neve, chuva ou neblina
- O alvo medido através de vidro
- Superfície refletiva medida da direção diagonal
- Alvo em movimento ou em vibração
- Obstáculo em movimento na frente do alvo
- Ao medir uma superfície de água



## Nomenclatura/Composição




① Lente de objetivo monocular/ Abertura de emissão laser
② Abertura de detecção do laser
③ Botão MODE
④ Butão POWER ON/Medição
⑤ Óculo monocular 6x
⑥ Viseira/Anel de ajuste de dioptria
⑦ Índice de dioptria
⑧ Olhal da alça
⑨ Tampa do compartimento da pilha
⑩ Indicação "Open/Close" ("Abrir/ Fechar") do compartimento da pilha
⑪ Etiqueta de número de produto
⑫ Indicação de informação FDA

Nikon PL71






NIKON VISION CO., LTD.
3-25,Futaba 1-chome,Shinagawa-ku,Tokyo,Japan
CLASS I LASER PRODUCT Made in China
THIS PRODUCT COMPLIES WITH 21CFR 1040.10 AND 1040.11

### Composição

| | |
|---|---|
| • Corpo ..................................x1 | • Alça de pescoço................x1 |
| • Estojo macio .....................x1 | • Pilha de lítio (CR2) ...........x1 |





## Visor interno

En
Es
Fr
Pt

Distância

888.8 m/YD — Unidade de medição (metros/jardas)

Marca do alvo

Marca de irradiação do laser

Modo de distância Horizontal — Ang

Modo de prioridade de primeiro alvo — 1st

Modo de prioridade de alvo distante — Dst

Estado da pilha

『-|-』 - Mire o alvo que quer medir. Posicione o alvo no centro do retículo.
『><』 - Aparece enquanto o laser está sendo ativado para uma medição.
Permanece presente durante uma medição simples. Pisca durante medições contínuas.
Não olhe para dentro das objetivas quando esta marca é exibida.
『 ⋮ 』 - Medindo agora
『- - - -』 - "Falha na medição" ou "Incapaz de medir"

* Geralmente, um LCD exibe na mesma magnificação ou inferior. No entanto, o LCD deste produto é altamente magnificado pela lente ocular. Embora o LCD tenha sido produzido com o uso da mais avançada tecnologia, é impossível eliminar completamente o pó. Como resultado, pode ser visível pó. No entanto, o pó não prejudicará a precisão da medição ou a segurança durante o uso.



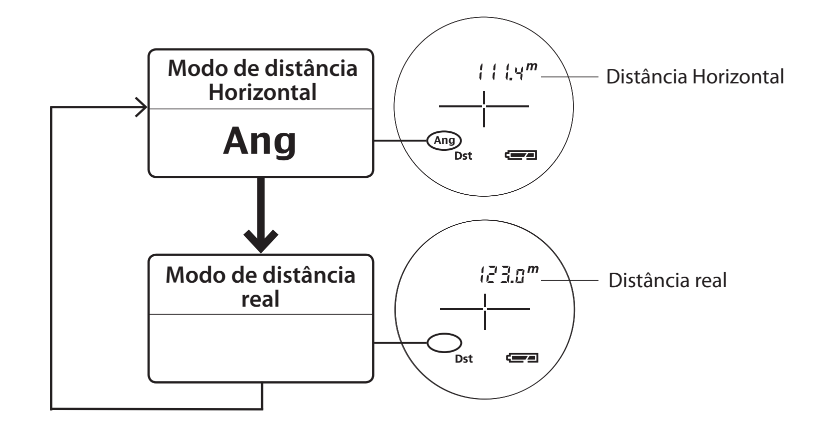
## Modo de exibição da medição







Pressione o botão MODE sem soltar, e, imediatamente a seguir, pressione o botão POWER ON/Medição (menos de 2 segundos) para comutar o modo na ordem indicada em baixo.




1. Ligue a energia (confirme se o visor interno está ligado).
2. Pressione o botão MODE sem soltar, e, imediatamente a seguir (em menos que 0,5 segundos), pressione o botão POWER ON/Medição durante menos que 2 segundos.
3. Retire seu dedo do botão POWER ON/Medição, para selecionar o modo de exibição de medição.

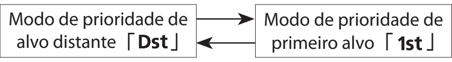
* Se os botões não forem pressionados na ordem correta, a comutação não ocorre.
* A comutação do modo após a medição converte os resultados para o novo modo.
* Depois que o modo estiver ajustado, as medições são executadas no novo modo.

## Modo de prioridade de alvo






O telêmetro a laser recorre ao sistema de comutação Prioridade de primeiro alvo/ Prioridade de alvo mais distante (O ajuste default da fábrica é o modo de medição de Prioridade de Alvo Distante).




1. Ligue a energia (confirme se o visor interno está ligado).
2. Pressione o botão MODE sem soltar, depois pressione e segure o botão POWER ON/Medição dentro de 0,5 segundos.
   Continue a pressionar ambos os botões sem soltar (mais de 2 segundos) até que sejam comutados os modos de Prioridade de Primeiro Alvo e Prioridade de Alvo Distante.
3. Uma vez comutado o modo, solte os dois botões.

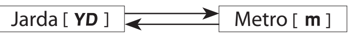
* Se os botões não forem pressionados na ordem correta, a comutação não ocorre.
* Se a comutação não ocorrer, repita o passo 2.

[Modo Prioridade de Primeiro Alvo / Prioridade de Alvo Distante]

Ao medir objetos em sobreposição, o Modo Prioridade de Primeiro Alvo exibe a distância para o objeto mais perto e o Modo de Prioridade de Alvo Distante exibe a distância do objeto mais afastado.

## Unidades de visualização de distância

Os resultados das medições são visualizados em metros/jardas. (O ajuste default de fábrica é jardas.)




1. Ligue a energia (confirme se o visor interno está ligado).
2. Pressione o botão MODE sem soltar por mais de dois segundos. Quando a unidade de exibição tiver sido comutada, solte o botão.
3. Após a unidade estar ajustada, os resultados serão convertidos e exibidos na unidade de medida que você selecionou.

## LED de iluminação

1. Ligue a energia (confirme se o visor interno está ligado).
2. Pressionando o botão MODE durante um período inferior a 2 segundos, o LED de iluminação pode ser ligado ou desligado (ON e OFF).

* Use o LED de iluminação se as condições são demasiado escuras para ver o painel LCD.
* O LED de iluminação também pode ser desligado ao desligar o telêmetro a laser. Nesse caso, a iluminação estará desligada quando o telêmetro a laser for novamente ligado.



## Troca da pilha



- **Tipo de pilha:** 1 x Pilha de lítio 3V CR2
- **Indicadores de carga remanescente da pilha**

* A marca de estado da pilha no visor interno avisa quando a pilha tem de ser trocada.

| | |
|---|---|
| (ícone) | : Pilha tem carga suficiente para uso. |
| (ícone) | : Carga da pilha está ficando baixa. Esteja preparado para trocar a pilha. |
| (ícone) | : Carga da pilha está baixa. A pilha deve ser substituída por uma nova. |
| (ícone) piscando | : Pilha está gasta. Se o indicador pisca três vezes, o telêmetro a laser desligar-se-á automaticamente. Por favor, troque a pilha. |

1. **Abra a tampa do compartimento da pilha**
   Usando a ponta do polegar, etc na parte rebaixada do compartimento da pilha, gire a tampa seguindo o indicador (símbolo). Ela pode não abrir facilmente devido à vedação em borracha para resistência à água.
2. **Substitua a pilha velha por uma nova**
   Insira a nova pilha com o [+] e o [-] corretamente posicionados seguindo a etiqueta de indicação "Battery installation" (Instalação da pilha) no compartimento da pilha. o pólo [+] deve estar na direção do interior do compartimento. Se a pilha não for inserida corretamente, o telêmetro a laser não funciona.
3. **Feche a tampa do compartimento da pilha**
   Alinhe o indicador (símbolo) com o indicador ● e insira a tampa do compartimento da pilha. Usando a ponta do polegar, etc., gire a tampa seguindo o indicador (símbolo). Ela pode não fechar facilmente devido à vedação de borracha para resistência à água, mas continue a girá-la até que pare. Confirme se a tampa está firmemente fechada.

- **Vida da pilha**

**Operação contínua:** Aprox. 13.000 vezes (a aprox. 20°C)
Esta número pode ser diferente, de acordo com as condições, temperatura e outros fatores como formato, cor, etc. do alvo. Use somente como referência.

* A pilha fornecida juntamente com o telêmetro a laser foi usada para a verificação da operação. No entanto, devido à descarga elétrica natural, a vida desta pilha provavelmente será mais curta do que a apontada acima.
* Se água penetrar no compartimento da pilha devido à submersão, seque bem o compartimento da pilha e substitua a pilha a seguir.



**Cuidado — O uso de controles e ajustes ou a execução de procedimentos que não aqueles especificados nestas instruções podem resultar em exposição a radiações perigosas.**

**1. Preparação**
Instale uma pilha no compartimento da pilha. (Ver "Troca da Pilha")

**2. Viseira de borracha**
Este telêmetro pode ser usado no seu estado atual, tanto por pessoas que usam óculos, como por pessoas sem óculos.

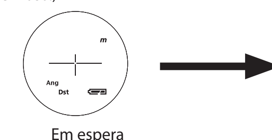
**3. Ajuste da dioptria**
Ajuste a dioptria para obter uma imagem nítida LCD no telêmetro.
Em primeiro lugar, gire o anel de ajuste da dioptria no sentido anti-horário até que este pare completamente. A seguir, pressione o botão POWER ON/Medição para ligar o aparelho (confirme se o visor interno está ligado). Olhando pela lente ocular, gire o anel de ajuste de dioptrias no sentido horário até que o LCD fique focado.
Se girar o anel demasiado, gire o várias rotações no sentido anti-horário, e ajuste de novo a seguir.
Se a dioptria não for ajustada para corresponder à sua visão, você pode não conseguir mirar corretamente no seu objeto.

**4. Medição**
Antes de medir, verifique todos ajustes de cada modo (Modo de exibição da medição/ Prioridade de primeiro alvo/Prioridade de alvo distante).

* Para informação, consulte cada seção sobre o ajuste de cada modo.

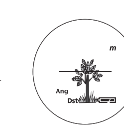
1. Ligue a energia (confirme se o visor interno está ligado).
(Desligamento automático após aproximadamente 8 seg. sem uso.)

Imediatamente após ligar a energia (Inicialização).



Em espera

2. Mire no alvo.
Posicione o alvo no centro do retículo.



Mira do alvo



**【Medição simples】**

3. Pressione o botão POWER ON/ Medição uma vez para iniciar a medição simples.

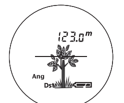


Medição

4. Após a medição, o indicador "fail to measure" (falha na medição) ou "measured distance" (distância medida) é exibido durante 8 segundos, e depois o equipamento desliga-se. Se você pressionar o botão POWER ON/ Medição quando a energia estiver ligada (enquanto o visor interno estiver iluminado), tem início uma outra medição simples.



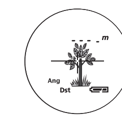
"Falha na medição" ou "incapaz de medir" a distância.



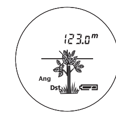

Exibe o número medido

**【Função de medição contínua】**

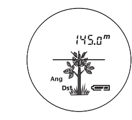
3. Pressione o botão POWER ON/Medição sem soltar durante cerca de 8 segundos para iniciar a medição contínua. O visor interno exibe o indicador "fail to measure" (falha na medição) alternadamente com o indicador "measured distance" (distância medida).
* A marca de irradiação laser pisca durante a medição.
* Ao soltar o botão, a medição contínua pára.



"Falha na medição" ou "incapaz de medir" a distância.

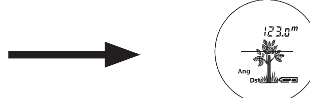



Exibe o número medido (Alvo 1)




Exibe o número medido (Alvo 2)

4. Após a medição contínua, o resultado da medição final (distância medida) é exibido durante 8 segundos, e depois o equipamento desliga-se.
Se você pressionar o botão POWER ON/Medição quando a energia estiver ligada (enquanto o visor interno estiver iluminado), tem início uma outra medição.






## Especificações

| | |
|---|---|
| Sistema de medição | |
| Faixa de medição | Distância: 4,5-550 metros/5-600 jardas |
| Visualização de distância (incrementos) | Cada 0,1 m/yd. |
| Sistema óptico | |
| Magnificação (x) | 6 |
| Diâmetro efetivo da objetiva (mm) | ø21 |
| Campo de visão angular (real) (˚) | 7,5 |
| Alívio dos olhos (mm) | 18,3 |
| Pupila de saída (mm) | ø3,5 |
| Ajuste da dioptria | ±4m$^{-1}$ |
| Outros | |
| Temperatura de operação (˚C) | -10 — +50 |
| Fonte de energia | Pilha de lítio CR2 x 1 (CC 3V)<br>Desligamento automático da energia (após aproximadamente 8 seg. sem uso) |
| Dimensões (C x H x L) (mm) | 113 x 70 x 39 |
| Peso (g) | Aprox. 175 (sem pilha) |



| | |
|---|---|
| Estrutura | Corpo: à prova d'água (profundidade máxima de 1 metro, por até 10 minutos)*<br>(Compartimento da pilha: resistente à água**) |
| Segurança | Classe 1M Produto Laser (EN/IEC60825-1:2007)<br>Classe I Produto Laser (FDA/21 CFR Parte 1040.10:1985) |
| EMC | FCC Parte15 SubParteB classe B, diretriz EU:EMC, AS/NZS, classe B VCCI |
| Ambiente | RoHS, WEEE |
| Laser | |
| Classe | EN/IEC Classe 1M |
| Comprimento de onda (nm) | 905 |
| Duração de pulso (ns) | 12 |
| Saída (W) | 15 |
| Divergência de feixe (mrad) | Vertical: 1,8/Horizontal: 0,25 |
| Umidade de operação (%UR) | 80 ou inferior (sem condensação de orvalho) |

*** Modelos à prova d'água**

O Telêmetro a laser Nikon é à prova d'água e não sofrerá danos ao sistema óptico se submergido ou jogado a uma profundidade de 1 metro por até 10 minutos.

**O Telêmetro a laser Nikon oferece as seguintes vantagens:**

- Pode ser usado em condições de elevada umidade, pó e chuva sem risco de danos das funções internas.
- Projeto preenchido de nitrogênio o torna resistente a condensação e bolor.

**Observe o seguinte ao usar o Telêmetro a laser Nikon.**

- Como a unidade não tem uma estrutura perfeitamente vedada, ela não deve ser operada nem exposto em água corrente.
- Se se detectar umidade nas peças móveis do equipamento, pare de usá-lo e limpe-o.

** O compartimento da pilha é resistente a água, não à prova d'água. Pode entrar água no dispositivo se o Telêmetro for submerso em água. Se entrar água no compartimento da pilha, seque qualquer umidade e aguarde até que o compartimento seque.

Este dispositivo está conforme a Parte 15 das Regras da FCC. A operação está sujeita às duas condições a seguir:
(1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e
(2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que pode causar operação indesejada.

Este equipamento foi testado e concluiu-se que atende os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC e da diretiva EU EMC. Estes limites foram projetados para oferecer proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de frequência de rádio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode ocasionar interferências prejudiciais a comunicações por rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências em uma instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, que podem ser comprovadas ao desligar e ligar o equipamento, recomenda-se que o usuário tente corrigir a interferência por meio de uma ou mais das medidas a seguir:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
- Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente para solicitar ajuda.

Este aparelho digital Classe B atende todos os requisitos da Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Este Telêmetro a Laser Nikon é um telêmetro básico. Seus resultados não podem ser usados como provas oficiais.








Se o seu Telêmetro a laser Nikon precisar de ser reparado, por favor contate o seu distribuidor local quanto a detalhes sobre e para onde enviar o produto. Antes de fazer isto, recomendamos que você consulte a tabela de Problemas e Soluções/Reparo abaixo.

| Sintoma | Pontos a verificar |
|---|---|
| O equipamento não se liga.<br>(O LCD não ilumina) | ● Pressione o botão POWER ON/Medição. (ao lado, no topo do corpo)<br>● Verifique se está colocada uma pilha.<br>● Substitua a pilha velha por uma nova. |
| Medição da distância impossível | ● Certifique-se de que nada tape a abertura de emissão do laser, nem a abertura de detecção do lado da lente objectiva, por exemplo, seu dedo ou a cinta.<br>● Certifique-se de que a abertura de emissão do laser e a abertura de detecção do lado da lente objectiva estejam limpas. Limpe-os, se necessário.<br>● Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser.<br>● Substitua a pilha velha por uma nova. |
| [- - -] aparece (“Cannot measure”)<br>(Incapaz de medir) | ● Certifique-se de segurar a unidade enquanto mede.<br>● Certifique-se de que o alvo está dentro da faixa de medição<br>Faixa de medição: 4,5-550 m/5-600 jardas |
| Alvos posicionados mais perto do que o valor mínimo da faixa de medição não podem ser medidos. | ● Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a laser Nikon e o alvo. |
| Um alvo além de uma determinada distância não pode ser medido | ● Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a laser Nikon e o alvo. |
| Resultado da medição é instável | ● Substitua a pilha velha por uma nova.<br>● Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser.<br>● Certifique-se de segurar a unidade enquanto mede.<br>● Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a laser Nikon e o alvo. |




| Sintoma | Pontos a Verificar |
|---|---|
| O resultado incorreto é exibido | ● Substitua a pilha velha por uma nova<br>● Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser.<br>● Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o Telêmetro a Laser Nikon e o alvo. |

Se os problemas persistirem após consultar a Tabela de Problemas e Soluções/Reparo, por favor contate o seu distribuidor local para inspecionar/reparar o equipamento uma vez que pode ter ocorrido uma falha no equipamento. Nunca deixe qualquer pessoa que não o representante oficial do fabricante do produto inspecionar ou reparar o Telêmetro a Laser Nikon. A falha em seguir esta instrução pode resultar em lesões, ou danos ao produto.

**NIKON VISION CO., LTD.**
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in China (258K)1E/1212